

HALLISCHE HÄNDEL-AUSGABE

(Kritische Gesamtausgabe)

Herausgegeben von der

GEORG-FRIEDRICH-HÄNDEL-GESELLSCHAFT

Serie I: Oratorien und große Kantaten

Band 17

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · PARIS · LONDON · NEW YORK

1965

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

THE MESSIAH
DER MESSIAS

ORATORIO IN THREE PARTS
ORATORIUM IN DREI TEILEN

Herausgegeben von

JOHN TOBIN

BÄRENREITER KASSEL · BASEL · PARIS · LONDON · NEW YORK

BA 4012

Editionsleitung: Walther Sigmund-Schultze / Halle (Saale)

Deutsche Textfassung: Konrad Ameln

Gemeinsame Edition: »Bärenreiter-Verlag Kassel · Basel · Paris · London · New York« und »VEB Deutscher Verlag für Musik Leipzig«.
Weiterhin erscheinen: Kritischer Bericht sowie Klavierauszug (BA 4012a) und Aufführungsmaterial (BA 4012).

Alle Rechte vorbehalten / 1965 / Printed in Germany

INHALT

Vorwort	VI
Zum vorliegenden Band	VI
Aufführungspraktische Hinweise und Vorschläge zur Verzierung	XI
Faksimile: Beginn des Chores Nr. 19 (Autograph)	XIV
Faksimile: Beginn der Arie Nr. 46 (Dubliner Partitur-Abschrift)	XV
Faksimile: Beginn des Duetts Nr. 17 (Schoelcher-Partitur- Abschrift)	XVI
Faksimile: Beginn der Sinfonia (Cembalo-Stimme)	XVII
Besetzung	XVIII
Inhalt (Verzeichnis der Nummern)	XVIII
Erster Teil	1
Zweiter Teil	93
Dritter Teil	217
Anhang (Mehrfassungen, Varianten)	281

Larghetto
tenza Org.
Come An. siet' in br.

Beginn der Arie „If God be for us, who can be against us“ — „Ist Gott für uns, wer kann widerstehen“
 (Nr. 46) in der Dubliner Partitur-Abschrift, mit Eintragungen von Händels Hand, St. Michael's College
 Tenbury, Signatur M.S.347.

Legheto e piano, dig. Tonducci 76 *Guagnini*

dig. Moor

He.

He shall feed His flock like a shepherd — Er weidet die Herd' wie ein Hirte

He shall feed His flock like a shep- = herd and He shall ga-ther the lambs with His

Beginn des Duets "He shall feed His flock like a shepherd" — "Er weidet die Herd' wie ein Hirte" (Nr. 17) in der Partitur-Abschrift in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

Sinfonia
Molto
Mare

Beginn der Sinfonia in der zeitgenössischen Cembalo-Stimme, British Museum London, Signatur R.M.19.d.1.

Ensemble / Besetzung

Soprano solo, Alto solo I, II, Tenore solo, Basso solo
 Coro (Soprano I, II, Alto, Tenore, Basso)
 Oboe I, II, Fagotto I, II; Tromba I, II; Violino I, II
 Viola, Violoncello, Violone, Cembalo

INDEX

Part the first

1. Symphony	1
2. Accompagnato Comfort ye, comfort ye my people (Tenore)	6
3. Air Ev'ry valley shall be exalted (Tenore)	8
4. Chorus And the glory, the glory of the Lord	14
5. Accompagnato Thus saith the Lord, the Lord of Hosts (Basso)	22
6. Air But who may abide the day of His coming (Alto)	24
7. Chorus And He shall purify	32
Recitative Behold, a virgin shall conceive (Alto)	39
8. Air and Chorus O thou that tellest good tidings to Zion (Alto)	40
9. Accompagnato For behold, darkness shall cover the earth (Basso)	48
10. Air The people that walked in darkness (Basso)	50
11. Chorus For unto us a Child is born	53
12. Pifa	66
Recitative There were shepherds abiding in the field (Soprano)	68
13. Accompagnato And lo, the angel of the Lord came upon them (Soprano)	68
Recitative And the angel said unto them (Soprano)	68
14. Accompagnato And suddenly there was with the angel (Soprano)	69
15. Chorus Glory to God in the highest	70
16. Air Rejoice greatly, O daughter of Sion (Soprano)	75
Recitative Then shall the eyes of the blind be open'd (Alto)	81
17. Duet He shall feed His flock like a shepherd (Alto, Soprano)	81
18. Chorus His yoke is easy, His burthen is light	86

Part the second

19. Chorus Behold the Lamb of God	93
20. Air He was despised (Alto)	97

INHALT

Erster Teil

1. Sinfonia	1
2. Accompagnato Tröstet, tröstet, tröstet mein Volk (Tenor)	6
3. Arie Alle Tale, ihr sollt euch heben (Tenor)	8
4. Chor Denn die Herrlichkeit Gottes des Herrn	14
5. Accompagnato So spricht der Herr, der Herr der Welt (Baß)	22
6. Arie Doch wer kann bestehen am Tag seiner An- kunft (Alt)	24
7. Chor Und er wird reinigen	32
Rezitativ Denn sieh, eine Jungfrau wird gebär'n (Alt)	39
8. Arie und Chor O du, der uns frohe Botschaft ver- kündet (Alt)	40
9. Accompagnato Schau umher! Dunkel bedeckt die Welt (Baß)	48
10. Arie Das Volk, das da wandelt im Dunkel (Baß)	50
11. Chor Denn es ist uns ein Kind geboren	53
12. Pifa	66
Rezitativ Es waren Hirten beisammen auf dem Feld (Soprano)	68
13. Accompagnato Und sieh, der Engel des Herrn trat zu ihnen (Soprano)	68
Rezitativ Und der Engel zu ihnen sprach (Soprano)	68
14. Accompagnato Und alsobald war da bei dem Engel (Soprano)	69
15. Chor Ehre sei Gott in der Höhe	70
16. Arie Frohlock und jauchze, du Tochter Zion (Soprano)	75
Rezitativ Dann wird sich aufthun das Aug' des Blinden (Alt)	81
17. Duett Er weidet die Herd' wie ein Hirte (Alt, Soprano)	81
18. Chor Sein Joch ist sanft, die Bürde ist leicht	86

Zweiter Teil

19. Chor Seht an das Gotteslamm	93
20. Arie Er ward verschmähet (Alt)	97

21. Chorus	Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows	102
22. Chorus	And with His stripes we are healed	105
23. Chorus	All we like sheep, have gone astray	111
24. Accompagnato	All they that see Him, laugh Him to scorn (Tenore)	121
25. Chorus	He trusted in God	122
26. Accompagnato	Thy rebuke hath broken His heart (Tenore)	131
27. Arioso	Behold, and see if there be any sorrow (Tenore)	132
28. Accompagnato	He was cut off out of the land of the living (Tenore)	133
29. Air	But Thou didst not leave His soul in hell (Tenore)	133
30. Chorus	Lift up your heads	136
Recitative	Unto which of the angels said He at any time (Tenore)	149
31. Chorus	Let all the angels of God worship Him	149
32. Air	Thou art gone upon high (Alto)	153
33. Chorus	The Lord gave the word	156
34. Duet and Chorus	How beautiful are the feet of Him (Alto I, II)	159
34a. Air	How beautiful are the feet of them (Soprano)	170
35. Arioso	Their sound is gone out into all lands (Tenore)	170
35a. Chorus	Their sound is gone out into all lands	173
36. Air	Why do the nations so furiously rage together (Basso)	178
37. Chorus	Let us break their bonds asunder	185
Recitative	He that dwelleth in heaven (Tenore)	192
38. Air	Thou shalt break them with a rod of iron (Tenore)	192
39. Chorus	Hallelujah	195

Part the third

40. Air	I know that my Redeemer liveth (Soprano)	217
41. Chorus	Since by man came death	221
42. Accompagnato	Behold, I tell you a mystery (Basso)	224
43. Air	The trumpet shall sound and the dead shall be rais'd (Basso)	224
Recitative	Then shall be brought to pass (Alto)	233
44. Duet	O death, where is thy sting? (Alto e Tenore)	233
45. Chorus	But thanks be to God	236
46. Air	If God be for us, who can be against us (Soprano)	243
47. Chorus	Worthy is the Lamb that was slain	248

21. Chor	Wahrlich, er hat unsre Qual und Schmerzen erlitten	102
22. Chor	Durch seine Wunden sind wir geheilt	105
23. Chor	Der Herde gleich, warn wir zerstreut	111
24. Accompagnato	All die, die ihn sehen, lachen ihm Hohn (Tenor)	121
25. Chor	Er traute auf Gott	122
26. Accompagnato	Diese Schmach zerbrach ihm das Herz (Tenor)	131
27. Arioso	Schau hin und sieh, wo gibt es solche Qualen (Tenor)	132
28. Accompagnato	Er ist dahin, fort aus dem Land der Lebend'gen (Tenor)	133
29. Arie	Doch du liebest ihn dem Tode nicht (Tenor)	133
30. Chor	Hebt euer Haupt	136
Rezitativ	Denn zu welchem der Engel hat er jemals gesagt (Tenor)	149
31. Chor	Laßt alle Engel des Herrn preisen ihn	149
32. Arie	Du fuhrst zum Himmel auf (Alt)	153
33. Chor	Der Herr gab das Wort	156
34. Duett und Chor	Wie lieblich ist der Boten Schritt (Alt I, II)	159
34a. Arie	Wie lieblich ist der Boten Schritt (Soprano)	170
35. Arioso	Ihr Schall gehet aus in jedes Land (Tenor)	170
35a. Chor	Ihr Schall gehet aus in jedes Land	173
36. Arie	Warum denn rasen die Heiden und toben im Zorne (Baß)	178
37. Chor	Auf, zerreiße ihre Bande	185
Rezitativ	Der da wohnet im Himmel (Tenor)	192
38. Arie	Du zerschlägst sie mit dem Eisenzepter (Tenor)	192
39. Chor	Halleluja	195

Dritter Teil

40. Arie	Ich weiß, daß mein Erlöser lebet (Sopran)	217
41. Chor	Kam durch Einen Tod	221
42. Accompagnato	Vernehmt, ich künd' ein Geheimnis an (Baß)	224
43. Arie	Die Tromba erschallt, und die Toten erstehn (Baß)	224
Rezitativ	Dann wird erfüllt das Wort (Alt)	233
44. Duett	O Tod, wo ist dein Stachel (Alt und Tenor)	233
45. Chor	Drum Dank sei dir, Gott	236
46. Arie	Ist Gott für uns, wer kann widerstehen (Sopran)	243
47. Chor	Würdig ist das Lamm, das da starb	248

Appendix

6a. Air But who may abide the day of His coming? (Basso)	283
Recitative But who may abide the day of His coming? (Basso)	287
13a. Arioso But lo, the angel of the Lord came upon them (Soprano)	288
16a. Air Rejoice greatly, O daughter of Sion (Soprano)	289
Recitative Then shall the eyes of the blind be open'd (Soprano)	295
17a. Air He shall feed His flock like a shepherd (Soprano)	295
32a. Air Thou art gone up on high (Basso)	297
32b. Air Thou art gone up on high (Soprano)	301
34b. Air How beautiful are the feet of them (Alto)	304
Recitative Thou shalt break them with a rod of iron (Tenore)	306

Anhang

6a. Arie Doch wer kann bestehn am Tag seiner An- kunft (Baß)	283
Rezitativ Doch wer kann bestehn am Tag seiner An- kunft (Baß)	287
13a. Arioso Und sieh, der Engel des Herrn trat zu ihnen (Sopran)	288
16a. Arie Frohlocke und jauchze, du Tochter Zion (Sopran)	289
Rezitativ Dann wird sich aufthun das Aug' des Blinden (Sopran)	295
17a. Arie Er weidet die Herd' wie ein Hirte (Sopran)	295
32a. Arie Du fuhrst zum Himmel auf (Baß)	297
32b. Arie Du fuhrst zum Himmel auf (Sopran)	301
34b. Arie Wie lieblich ist der Boten Schritt (Alt)	304
Rezitativ Du zerschlägst sie mit dem Eisenzepter (Tenor)	306

PART THE FIRST

ERSTER TEIL

1. Symphony

Grave

Oboe I
Oboe II
Violino I
Violino II
Viola
Bassi
(*Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo*)

7

1. 2.

Allegro moderato

13

tr

20

p

senza Violone

26

tutti

32

^{*)} Die Takte 37–97 der Ouvertüre und 1–13 des folgenden Accompagnatos fehlen im Autograph; sie werden nach der Dubliner Partitur wiedergegeben.

38

Musical score for measures 38-43. The system consists of five staves: two grand staves (treble and bass clef) and three individual staves (two treble clefs and one bass clef). The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Measures 38-43 show a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the upper staves and more rhythmic accompaniment in the lower staves.

44

Musical score for measures 44-49. The system consists of five staves: two grand staves (treble and bass clef) and three individual staves (two treble clefs and one bass clef). The music continues in the same key and time signature. Measures 44-49 feature a mix of melodic lines and accompaniment, with some measures containing rests in the upper staves.

51

Musical score for measures 51-56. The system consists of five staves: two grand staves (treble and bass clef) and three individual staves (two treble clefs and one bass clef). The music continues in the same key and time signature. Measures 51-56 show a continuation of the musical themes, with some melodic lines in the upper staves and accompaniment in the lower staves.

57

Musical score for measures 57-62. The system consists of two grand staves, each with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with multiple voices in both hands, including sixteenth-note runs and sustained chords.

63

Musical score for measures 63-68. The system consists of two grand staves, each with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music continues with intricate patterns, including sixteenth-note passages and sustained notes.

69

Musical score for measures 69-74. The system consists of two grand staves, each with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a mix of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and sustained notes.

77

Musical score for measures 77-83. The score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, and includes various rests and phrasing slurs. The key signature is G major, and the time signature is 4/4.

84

Musical score for measures 84-90. The score continues in G major and 4/4 time. It features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and slurs. The bass line provides a steady accompaniment. The key signature remains G major, and the time signature is 4/4.

91

Musical score for measures 91-97. The score continues in G major and 4/4 time. It features a mix of eighth and sixteenth notes, with some phrasing slurs. The key signature remains G major, and the time signature is 4/4. At the end of the piece, there is a double bar line and a 4/2 time signature.

2. Accompagnato

Larghetto e piano

Violino I *senza rip.* *simile* *tr*

Violino II *simile*

Viola *simile*

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone, Cembalo) *simile*

Com-fort ye,
Trö - stet,

5 *con rip.* *senza rip.* *con rip.*

ad libitum

com - - - fort ye - - my peo-ple, com - fort ye, com - -
trö - - - stet, trö - stet mein Volk, trö - - stet, trö - -

10

f *f* *f*

- - fort ye my peo-ple, saith your God, saith your God.
- - - stet mein Volk, spricht euer Gott, spricht euer Gott.

f *Vc.*

15

p *p* *p*

Speak ye com-fort-a - bly to Je - ru - sa - lem, speak ye com-fort-a - bly to Je -
Bringt die Freu-den-bot-schaft nach Je - ru - sa - lem, bringt die Freu-den-bot-schaft nach Je -
tutti

p *54*

19

ru - sa - lem, and cry un - to her, that her war - - - fare, her war - - - fare is ac -
 ru - sa - lem und ru - fet ihr zu, daß die Drang - - - sal, die Drang - - - sal ist be -

23

complish'd, that her in - i - qui - ty is par - don'd, that her in - i - qui - ty is par - don'd.
 en - det und ih - re Mis - se - tat ver - ge - ben, und ih - re Mis - se - tat ver - ge - ben.

28

senza rip.
 f
 f
 f

The voice of him that crieth in the wil - der - ness: Pre -
 Ver - nehmt den Ruf des Pre - di - gers in der Wü - ste: Be -

f 1/2

33

pare ye the way of the Lord, make straight in the des - ert a high - way for our God.
 rei - tet die We - ge des Herrn und bahnt in der Wild - nis die Pfa - de un - serm Gott.

f
 f 1/2

4/2

3. Air

Andante
senza rip.

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Tenore

Fagotto *f*

Violoncello, Violone, Cembalo *f*

5 tr tr tr

p *f* *p* *f'*

p *f* *p* *f'*

10 con rip.

p *p* *p*

Ev'-ry val - ley, ev'-ry val - ley shall be ex - alt - ed, shall be
 Al - le Ta - le, al - le Ta - le, ihr sollt euch he - ben, ihr sollt

15 *senza rip.*

ex - alt -
euch he

18 *con rip.* *senza rip.*

ed, shall be ex - alt - ed, shall be ex - alt -
ben, ihr sollt euch he - ben, ihr sollt euch he -

22 *con rip.*

ed, and ev - ry moun - tain and hill - made
ben, ihr Berg und Hü - gel, senkt euch - her -

26 *senza rip.*

p

low, the crook - ed straight, and the rough pla - ces
ab! *Der krum - me Pfad* *wer - de e - ben und*

30

plain the crook - ed straight, the crook - ed
grad *der krum - me Pfad, der krum - me*

35

straight and the rough pla - ces plain
Pfad wer - de e - ben und grad

40 *con rip.* *tr*

—, and the rough pla-ces plain. *Ev'-ry val-ley,*
 —, *wer-de e - ben und grad!* *Al - le Ta - le,*

46 *senza rip.*

ev'-ry val - ley — shall be *ex - alt -*
al - le Ta - le —, *ihr sollt euch he -*

50 *con rip.*

— ed, *ev'-ry val - ley,*
 — ben, *al - le Ta - le,*

54 *senza rip.*

p

p

p

Vc. *f* *tutti* *p*

ev'- ry val - ley shall be ex - alt - ed,
al - le Ta - le, *ihr* sollt euch he - ben,

59

p

p

p

and ev'- ry moun-tain and hill made low, the crook-ed straight, the
ihr Berg und Hü - gel, senkt euch her - ab! *Der krum-me Pfad,* *der*

64

crook-ed straight, the crook-ed straight, and the rough pla-ces plain, and the rough pla-ces
krum-me Pfad, der krum-me Pfad wer-de e - ben und grad, wer-de e - ben und

69

con rip. senza rip.

p *f* *f* *f*

8 plain, and the rough pla-ces plain, the crook-ed straight,
 grad, wer-de e - ben und grad. der krum-me Pfad,

74

con rip.

f *f* *f* *f*

8 and the rough pla - ces plain.
 er wer - de e - ben und grad!

79

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

p *f* *p* *f!*

p *f!* *p* *f!*

4. Chorus

Allegro

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

senza rip.

senza rip.

11

con rip.

tutti

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord,
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn,*)

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal -
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba -

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn wird

6

*) Händel wünschte die Ausführung dieser Stelle eindeutig in drei Viertelnoten und erwartete von seinen Sängern in jedem Fall die Verschmelzung der beiden Silben „-ry of“. Dasselbe gilt für die Silben „-ry and“ in der Sopranstimme, T. 107.

**) Die folgende deutsche Übersetzung entspricht der Wiederholung von „the glory“ im englischen Original: „Denn die Hoheit, die Hoheit des Herrn.“

20

shall be re-veal - - ed, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord
 wird of - fen ba - - - ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn

ed, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall
 - ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird

be re - veal - - ed, shall be re - veal-ed,
 of - fen - ba - - - ret, wird of - fen - ba-ret,

29

shall be re - veal'd, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be
 wird of - fen - bart, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of -

veal - - - ed, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be
 ba - - - ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of -

be re - veal - - ed, and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be
 of - fen - ba - - - ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of -

and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be
 denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of -

37

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

And all flesh - shall see it to -
Al - le Völ - ker wer - den es

46

ge - ther,
se - hen,

And all flesh - shall see it to - ge - ther, for the mouth of the
Al - le Völ - ker wer - den es se - hen, da es Gott, un - ser

And all flesh - shall
Al - le Völ - - ker

and all flesh - shall
al - le Völ - - ker

For the mouth of the
Da es Gott, un - ser

55

see it to-ge-ther, for the mouth of the Lord hath spo-ken
 wer-den es se-hen, da es Gott, un-ser Herr, ver-hei-Ben

see it to-ge-ther, and all flesh shall see it to-ge-ther
 wer-den es se-hen, al-le Völ-ker wer-den es se-hen

Lord hath spo-ken it, and all flesh shall see it to-ge-ther
 Herr, ver-hei-Ben hat, al-le Völ-ker wer-den es se-hen

Lord hath spo-ken it, and all flesh shall see it to-ge-ther
 Herr, ver-hei-Ben hat, al-le Völ-ker wer-den es se-hen

63

it, hat, and all flesh shall
 al-le Völ-ker

ther, and all flesh, and all flesh shall see it to-ge-ther, and all flesh shall
 hen, al-le Völ-ker, al-le Völ-ker wer-den es se-hen, al-le Völ-ker

ther, hen, and all flesh shall see it to-ge-ther, the mouth of the
 hen, al-le Völ-ker wer-den es se-hen, da es Gott, un-ser

ther, hen, for the mouth of the
 hen, al-le Völ-ker wer-den es se-hen, da es Gott, un-ser

71

see it to - ge - - ther,
wer - den es se - - hen,
and the glo - ry, the glo-ry of the Lord,
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn,

see it to - ge - - ther,
wer - den es se - - hen,
and the glo - ry, the glo-ry of the Lord, and all
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn, al - le

Lord hath spo - ken it,
Herr, ver - hei - Ben hat,
and the glo - ry, the glo-ry of the Lord, and all
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn, al - le

Lord hath spo - ken it,
Herr, ver - hei - Ben hat,
and the glo - ry, the glo-ry of the Lord,
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn,

6

80

and all flesh — shall see it to - ge - ther, the mouth of the Lord hath spo - ken it,
al - le Völ - - ker wer - den es sehn, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat,

flesh — shall see it to - ge - ther,
Völ - - ker wer - - den es se - hen,
and the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird

flesh — shall see it, shall see it to - ge - ther,
Völ - - ker wer - den es se - hen, es se - hen,

and all flesh — shall see it to - ge - ther,
al - le Völ - - ker wer - den es se - hen,

Cemb.

6 # 6 6

88

be re-veal-ed, of-fen-ba-ret, and all flesh shall see it to-ge-ther, for the mouth of the da es Gott, un-ser

and all flesh shall see it to-ge-ther; the glo-ry, the Herr-lich-keit

and all flesh shall see it to-ge-ther; the glo-ry, the Herr-lich-keit

tutti *senza Violone*

96

Lord hath spo-ken it, hath spo-ken it, for the mouth of the Lord hath spo-ken it, and all flesh, glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, and all, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-fen-ba-ret,

and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-fen-ba-ret,

tutti

and the glory and the glory, the glory of the Lord shall
 denn die Herr-lich-keit, Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird
 shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 sie wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit
 flesh— shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 Völ-ker, sie wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit
 and all flesh— shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 al-le Völ-ker wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit

Cemb.
tutti

be re-veal-ed, and all
 of-fen-ba-ret, al-le
 glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, re-veal-ed, and all
 Got-tes des Herrn wird of-fen-ba-ret, of-fen-ba-ret, al-le flesh—
 Völ-ker, and all
 glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, and all
 Got-tes des Herrn wird of-fen-ba-ret, al-le
 glo-ry of the Lord shall be re-veal-ed, re-veal-ed, for the
 Got-tes des Herrn wird of-fen-ba-ret, of-fen-ba-ret, da es

120

flesh shall see it to-ge-ther, to-ge-ther, for the mouth of the Lord hath spo-ken
 Völ - ker wer - den es se - hen, es se - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

shall see it to-ge-ther, to-ge-ther, for the mouth of the Lord hath spo-ken
 sie wer - den es se - hen, es se - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

flesh shall see it to-ge-ther, to-ge-ther, for the mouth of the Lord hath spo-ken
 Völ - ker wer - den es se - hen, es se - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

mouth of the Lord hath spo-ken it, for the mouth of the Lord hath spo-ken
 Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

129

Adagio

it, for the mouth of the Lord hath spo-ken it.
 hat, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord hath spo-ken it.
 hat, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord, hath spo-ken it.
 hat, da es Gott, un - ser Herr, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord, hath spo-ken it.
 hat, da es Gott, un - ser Herr, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat.

5. Accompagnato

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

f

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts; Yet once, a lit- tle
So spricht der Herr, der Herr der Welt: Noch ei- ne klei- ne

5

while, and I will shake the heav'ns and the earth, the
Weil, und ich be - weg den Him - mel, die Erd, das

6

9

sea and the dry land; and I will shake , and I will shake
Meer und das Trock- ne, und ich er - reg , und ich er - reg

13

p

all na - tions; I'll shake the heav'ns, the
die Völ - ker; es beb't der Him - mel, die

p

*) 7 sollte stets wie 7 ausgeführt werden.

16

earth, the sea, the dry land, all na-tions, I'll shake; and the de-
Erd, das Meer, das Trock-ne, die Menschheit er - beb't. Dann wird die

19

sire of all na-tions shall come.
Sehn - sucht der Völ - ker er - füllt:

23

The Lord, whom ye seek, shall sud-den-ly come to His tem-ple; ev'n the mes-sen-ger of the Co-ve-nant,
Der Herr, den ihr sucht, kommt plötzlich zu sei - nem Tem-pel, und der Bo-te des neu-en Bun - des,

27

whom ye de-light in: be-hold, He shall come, saith the Lord of Hosts.
des ihr be - geh - ret, er kommt, ja, er kommt! So spricht Gott der Herr.

6. Air *)
Larghetto

Violino I
Violino II
Viola
Alto
Fagotto
Violoncello, Violone,
Cembalo

13

who may a - bide the day of His coming, and who shall stand when He ap - pear-eth?
wer kann be - stehn am Tag sei-ner An-kunft, und wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen,

23

who shall stand when He ap - pear-eth? But who may a - bide, but who may a -
wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen? Doch wer kann be - stehn, doch wer kann be -

*) Von Händel in die Dubliner Partitur-Abschrift eingetragene Fassung; vgl. Anhang, S. 283 ff., und Krit. Bericht.

34

bide the day of His coming, and who shall stand when He ap-pear-eth?
 stehn am Tag sei-ner An-kunft, und wer er-trägt des Herrn Er-schei-nen,

f *p*

44

and who shall stand when He ap-pear-eth?
 und wer er-trägt des Herrn Er-schei-nen?

54

Prestissimo

- eth? when He ap-pear-eth?
 - nen, des Herrn Er-schei-nen?

f

61

For He is like a re -
 Denn er durch - glüht wie ein

p

65

fi - ner's fire, for He is like a re -
 läu - ternd Feuer, denn er durch - glüht wie ein

f *p*

f *p*

f *p*

f *p* 6 7 6

69

fi - ner's fire
 läu - ternd Feuer

f

f

f

f

73

Who shall stand when He ap - pear - eth? For He is like a re -
 Wer er - trägt des Herrn Er - schei - nen? Denn er durch - glüht wie ein

77

fi -
 läu -

un poco p f p f p f p f p f p f p

83

ner's fire, for He is like a re - fi -
 - ternd Feuer, denn er durch - glüht wie ein läu - - - - - ner's
 - - - - - ternd

f p f p p p f 6 7 8

88

fire
Feuer

and who shall stand when He ap - pear-eth?
und wer er-trägt des Herrn Er - schei-nen?

94 *Larghetto*

But who may a - bide the day of His com-ing, and who shall
Doch wer kann be - stehn am Tag seiner Ankunft, und wer er -

104

stand, and who shall stand when He ap - pear-eth? when He ap - pear-eth?
trägt, und wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen, des Herrn Er - scheinen?

$\frac{6}{4}$ $\frac{4}{2}$

115 Prestissimo

For He is like a re - fi - - ner's fire, like a re - fi - - ner's
Denn er durch-glüht wie ein läu - - ternd Feuer, wie ein läu - - ternd

120

fire, and who shall stand when He, when He ap - pear-eth? and
Feuer, und wer er - trägt des Herrn, des Herrn Er - scheinen, und

2_b 6 (b) 4_b 6 7 (5_b) 7_#

125

who shall stand when He ap - pear - eth?
wer er - trägt des Herrn Er - schei - nen?

129

For He is like a re - fi - - ner's fire, and
Denn er durch-glüht wie ein läu - - ternd Feuer, und

6 7 6

133

who shall stand when He ap - - pear - eth? when
wer er - trägt des Herrn Er - - schei - nen, des

137

He ap - - pear - eth? For He is like a re -
Herrn Er - - schei - nen? Denn er durch-glüht wie ein

4 #

141

fi - läu - ner's - ternd

147 *Adagio* *Prestissimo*

fire, for He is like a re - fi - ner's fire.
Feuer, denn er durch - glüht wie ein läu - ternd Feuer.

153

7. Chorus

Allegro

Oboe I, II *p*

Violino I *senza rip. p*

Violino II *p*

Viola *p*

Soprano *tutti p*
And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy the sons
Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu - tern sei -

Alto

Tenore

Basso

Bassi *senza rip. p*
 (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

5

— of Le - vi,
 - ne Prie - ster,

p
And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy
Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu -

6 54 6 6

9

And He shall pu - ri - fy, and
Und er wird rei - ni - gen, and wird

And He shall pu - ri - fy the sons
Wird rei - ni - gen und läu - tern sei -

the sons of Le - vi,
- tern sei - ne Prie - ster,

54

13

and He shall pu - ri - fy
wird rei - ni - gen und läu -

He shall pu - ri - fy
rei - ni - gen und läu -

and He shall pu - ri - fy
wird rei - ni - gen und läu - tern

the sons
sei -

of Le - vi,
- ne Prie - ster,

and He shall pu - ri - fy, and
con rip. wird rei - ni - gen und läu - tern,

54

*) Vgl. Krit. Bericht.

17

the sons of Le - vi, the sons of Le - vi,
 - tern sei - ne Prie - ster, sei - ne Prie - ster,

of Le - vi, the sons of Le - vi,
 - ne Prie - ster, sei - ne Prie - ster,

and He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi,
 wird rei - ni - gen und läu - tern sei - ne Prie - ster,

He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, the sons, the sons of Le - vi,
 rei - ni - gen und läu - tern sei - ne Prie - ster, wird läu - tern sei - ne Prie - ster,

7 6h 5 6b 7b 6

21

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

3 4 6 4 4

25

Piano accompaniment for measures 25-28, featuring a right-hand melody and a left-hand bass line in a minor key.

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy
keit. Und er wird rei - ni - gen, und er wird läu -

p *f* *p* 7 64

29

Piano accompaniment for measures 29-32, continuing the musical texture from the previous system.

and He shall pu - ri - fy, shall
wird rei - ni - gen und läu - - - - - , shall
- tern, wird

and He shall pu - ri - fy, and He shall
und er wird rei - ni - gen, und er wird

and He shall pu - ri - fy, and He shall
und er wird rei - ni - gen, und er wird

the sons of Le - vi, and He shall
- tern sei - ne Prie - ster, und er wird

f *p* *f*

33

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall pu - ri -
wird rei - ni - gen und

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

8 pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and
wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall pu - ri - fy the sons of
und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu - tern sei - ne

37

fy the sons, the sons of
läu - tern, läu - tern sei - ne

Le - vi,
Prie - ster,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall
und er wird

He shall pu - ri - fy the sons of
rei - ni - gen und läu - tern sei - ne

Le - vi,
Prie - ster,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

and He shall
und er wird

Le - vi, the sons of
Prie - ster, sei - ne

Le - vi,
Prie - ster,

and He shall
und er wird

pu - ri - fy,
rei - ni - gen,

p

f

41

pu - ri - fy
rei - ni - gen,

and He shall pu - ri - fy
wird rei - ni - gen und

the sons of Le - vi,
läu - tern sei - ne Prie - ster,

and He shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy the sons of Le - vi,
und er wird rei - ni - gen und läu - tern, läu - tern sei - ne Prie - ster,

7 6b

44

He shall pu - ri - fy
rei - ni - gen und läu -

shall pu - ri -
und er wird

the sons of Le - vi,
tern sei - ne Prie - ster,

the und sons läu - tern sei - ne of Le - Prie -

un - to the Lord an of-fer-ing in righteous - ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech-tig - keit, Ge-rech-tig-keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous-ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech-tig-keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous-ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech-tig - keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous-ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech-tig - keit.

Recitative

Alto

Be-hold, a vir - gin shall con-ceive, and bear a son,
 Denn sieh, eine Jung-frau wird ge-bür'n den Men-schen-sohn,

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

5 7 7 5
 3 4 4 3
 2 2

4

and shall call his name Em - man - u - el, "God with us".
 und sein Na - me heißt E - ma - nu - el, „Gott mit uns“.

6 (#)

8. Air and Chorus

Andante
senza rip.

Violino I, II

Alto

Fagotto

Violoncello,
Violone, Cembalo

12

O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-künd-et,

get thee up in-to the high
steig em - por zur Hö-he der

18

moun - tain,
Ber - ge,

o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
o du, der uns fro-he Bot-schaft ver-künd-et,

24 *tr*

get thee up in-to the high moun - - - - - tain, get thee
 steigem - por zur Hö - he der Ber - - - - - ge, steigem -

30 *tr* *f*

up in-to the high moun - - - - - tain;
 por zur Hö - he der Ber - - - - - ge!

37 *p*

o thou that tell-est good
 O du, der bringst fro-he

42 *f* *p*

ti-dings to Je-ru-sa-lem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not a -
 Bot-schaft nach Je-ru-sa-lem, er - heb die Stimm mit Macht, rufes laut und un-ver-

48

fraid;
zagt,

say un-to the cit-ies of Ju-dah,
ver-kün-de den Städ-ten in Ju-da,

say un-to the cit-ies of Ju-dah,
ver-kün-de den Städ-ten in Ju-da:

53

Be - hold your God, be - hold your God! Say un-to the cit-ies of Ju - dah,
Der Herr ist da, der Herr ist da! Ver - kün-de den Städ-ten in Ju - da:

7 6 7 6

60

Be - hold your God, be - hold your God, be - hold your God!
Der Herr ist da, der Herr ist da, der Herr ist da!

f

68

O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet,

p

74

a - rise, shine; for thy light is come, a -
 steh auf, strah-le, dein Licht ist nah, steh

80

rise, a - rise, a - rise, shine; for thy light is come, and the
 auf, steh auf, steh auf, strah-le, dein Licht ist nah, und die

85

glo - ry of the Lord, the
 Herr- lich-keit des Herrn, die

90

glo - ry of the Lord is ris - en, is ris - en up -
 Herr-lich-keit des Herrn, die Herr-lich-keit des Herrn er - scheint, die

95

on thee, is ris - en, is ris - en up - on thee, the glo - ry, the
 Herr-lich-keit des Herrn er - scheint ü - ber dir, strah - le, strah -

100

glo - ry, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 - le, die Herr-lich-keit des Herrn er - scheint ü - ber

senza Violone

attacca il Coro

Oboe I, II *f* senza rip. con rip.

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Soprano *f* tutti
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti - dings to Je - ru - sa - lem,
 O du, der uns fro-he Botschaft ver-kündet, ver - kün - det in Je - ru - sa - lem, *f*

Alto *solo*
 on thee. *f*
 dir. O

Tenore *f*
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
 O du, der uns fro-he Botschaft ver-kündet, *f*

Basso *f*

Bassi *f* *tutti*
 Vc., Cemb. *f*
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti - dings to Je -
 O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet, ver - kün - det in Je -

6

o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti-dings to Zi-on, a -
 o du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, froh Bot-schaft ver-kün-det, steh -

thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, to Zi-on, a -
 du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, ver-kün-det, steh

o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, a -
 o. du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, steh

ru - sa - lem, Cemb. a -
 ru - sa - lem, Vc., Cemb. steh
 tutti

10

rise, a - rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a - rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a - rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a - rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

14

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

7 8 6 5

19

on thee. O thou that tellest good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell - est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell - est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell - est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

23

Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lich-keit des Herrn, des
 Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lich-keit des Herrn, des
 Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lich-keit des Herrn, des

28

Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.
 Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.
 Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lich-keit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.

34

40

9. Accompagnato
Andante larghetto
senza rip.

Violino I
Violino II
Viola
Basso
Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

5

For be-hold, dark-ness shall cov-er the earth, and gross dark-ness the
Schau um-her! Dun- kel be- dek- ket die Welt, finst-re Nacht al- le

senza Fag.

9

people, and gross dark-ness the peo-ple: but the Lord shall a- rise up-
Völ-ker, finst-re Nacht al- le Völ-ker. Doch der Herr wird er- strah- - - - - len

14

on thee, and His glo- - - - - ry shall be seen up- on thee, and His glo- - - - - ry shall be
vor dir, sei- ne Herr- - - - - lich-keit er-schei- net vor dir, sei- ne Herr- - - - - lich-keit er-

19

seen up- on thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy ri- sing.
schei- net vor dir, und die Hei- den, sie wan- deln im Licht, die Für- sten im Glan- ze dei- nes Auf- gangs.

10. Air

Larghetto
senza rip.

Violino I, II

Viola^{*)}

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

The peo-ple that walk-ed in
Das Volk, das da wan-delt im

6

tr

dark - - ness, that walk-ed in dark - - ness,
Dun - - kel, das wan-delt im Dun - - kel,

the peo-ple that walk-ed, that
das Volk, das da wan-delt, das

11

walk-ed in dark-ness have seen a great light, have seen a great light
wan-delt im Dun-ke, es sieht ein gro-Bes Licht, es sieht ein gro-Bes Licht

the
das

15

peo-ple that walk-ed, that walk-ed in dark-ness have seen a great light, the
Volk, das da wan-delt, das wan-delt im Dun-ke, es sieht ein gro-Bes Licht, das

*) Die Violastimme wird hier nach dem im Foundling Hospital befindlichen Aufführungsmaterial wiedergegeben; im Autograph nur der Vermerk V. unis. e Viola.

20

peo-ple that walk-ed, that walk-ed in dark-ness, that walk-ed in dark - - ness, the peo-ple that walk-ed in
 Volk, das da wan-delt, das wan-delt im Dun-ke-l, das wan-delt im Dun - - kel, das Volk, das da wan-delt im

25

dark - - - - - ness have seen a great light, have seen a great light
 Dun - - - - - kel, es sieht ein gro-Bes Licht, es sieht ein gro-Bes Licht

29

—, a great light —, have seen a great light.
 —, es sieht ein gro - - - - - Bes, ein gro - - - - - Bes Licht.

34

And they that dwell —, that dwell in the land of the shad - - -
 Und die da woh-nen im Lan-de der Schat-ten, der Schat - - -

38

- ow of death _____, and they — that dwell —, that dwell in the land —, that
 - ten des Tods _____, und die — da woh-nen im Lan-de der Schat-ten, die

43

dwell in the land of the shad-ow of death _____, up - on them hath the light
 woh-nen im Lan-de der Schat-ten des Tods _____, vor ihnen geht ein strah - lend

48

shi - ned, and they that dwell —, that dwell in the land of the shad -
 Licht — auf, und die da woh-nen im Lan-de der Schat-ten, der Schat -

53

- ow of death, up - on them hath the light — shi - - ned, up -
 - ten des Tods, vor ih - nen geht ein strah - - lend Licht auf, vor

58

on them hath the light shi - ned.
 ih - nen geht ein strahlend Licht auf.

11. Chorus

Andante allegro

Oboe I *f*

Oboe II *f*

Violino I *f* *senza rip.* *con rip.*

Violino II *f*

Viola *f*

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo) *f* 6 6/5

5

p

p

p

p

p

ptutti

For un-to us a Child is born, un-to us a Son is
 Denn es ist uns ein Kind ge - born, es ist uns ein Sohn ge -

p 6 5

10

giv-en, un-to us a Son is giv-en, for un-to us a Child is born
 ge-ben, es ist uns ein Sohn ge- ben, denn es ist uns ein Kind ge-born

pp
 For un-to us a Child is born, un-to
 Denn es ist uns ein Kind ge-born, es ist

15

us a Son is giv-en, un-to us a Son is giv-en:
 uns ein Sohn ge- ge-ben, es ist uns ein Sohn ge- ge-ben,

pp
 For un-to
 Denn es ist

19

us a Child is born,
uns ein Kind ge - born,

un - to us
es ist uns

a Son is giv - en,
ein Sohn ge - ge - ben,

un - to
es ist

p tutti
For un-to us a Child is born
Denn es ist uns ein Kind ge - born

23

us
uns

a Son is
ein Sohn ge -

giv - en,
ge - ben,

un - to
es ist

us
uns

a Son is
ein Sohn ge -

giv - en:
ge - ben,

and the gov - ern - ment shall
und die Herrschaft ist ge -

un - to us
es ist uns

a Son is giv - en:
ein Sohn ge - ge - ben,

27

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul - - - - -
und die Herrschaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - - - - -

and the gov-ern-ment shall
und die Herrschaft ist ge -

be up-on His shoul - - - - - der,
legt auf sei - ne Schul - - - - - ter,

and the gov-ern-ment shall
und die Herrschaft ist ge -
con rip.

6 6 # 4/2 4/2 6

31

der, up - on His shoul-der: and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
ter; auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

be up - on His shoul-der: and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
legt auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

be up - on His shoul-der, and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
legt auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

con rip.

34

Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

The Might-y God,
der star-ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

The Might-y God,
der star-ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace! Un-to
Frie - de - fürst! Es ist

Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

The Might-y God,
der star-ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

The Might-y God,
der star-ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

senza rip.
p

38

senza rip.
p

us a Child is born,
uns ein Kind ge-born,

un - to
es ist

us
uns

a Son is
ein Sohn ge-

giv - en;
ge - ben,

Un-to us a Child is
Es ist uns ein Kind ge -

For un-to us a Child is born
Denn es ist uns ein Kind ge - born

42

born,
born,

p

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul- -
und die Herr-schaft ist ge- legt auf sei- ne Schul- -

p

Un- to us a Son is giv- en:
Es ist uns ein Sohn ge- ge- ben,

6

45

and His Name und sein Nam, shall be call- ed der wird hei- Ben:

- der, and His Name shall be call- ed und sein Na- me wird hei- Ben:

and His Name und sein Nam, shall be call- ed der wird hei- Ben:

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul- - der, and His Name shall be call- ed und sein Na- me wird hei- Ben:

3

4/2

4/2

49

con rip.

f

Won - der-ful, Wun - der-bar, Coun-sel-lor, Herr - li-cher, The Mighty God, der star-ke Gott, The der Ev-er-last-ing Fa-ther, e - wig, e - wig Va - ter und

8

Won - der-ful, Wun - der-bar, Coun-sel-lor, Herr - li-cher, The Mighty God, der star-ke Gott, The der Ev-er-last-ing Fa-ther, e - wig, e - wig Va - ter und

con rip. *f*

6

53

p

senza rip.

p

Prince of Peace! Frie - de-fürst! For un-to us a Child is born, Denn es ist uns ein Kind ge - born,

p

Prince of Peace! Frie - de-fürst! *p* For un - to us a Child is born, Denn es ist

8

Prince of Peace! Un - to us a Child is born, Frie - de-fürst! Es ist uns ein Kind ge - born,

p

Prince of Peace! Frie - de-fürst! *senza rip.* *p* For un - to us a Child is born, Denn es ist uns ein Kind ge - born,

57

us a Child is born
uns ein Kindge-born

un-to us a Son is
es ist uns ein Sohn ge-

un-to us a Son is giv-en:
es ist uns ein Sohn ge-ge-ben,

61

giv-en:
ge-ben,

and the gov-ern-ment shall
und die Herr-schaft ist ge-

giv-en: and the gov-ern-ment shall be, shall be up-on His shoul-der,
ge-ben, und die Herr-schaft ist ge-legt, ge-legt auf sei- - ne Schul-ter,

64

be, shall be up - on His shoul - der, and His
 legt, ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der: and His
 und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der: and His
 und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

67

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
 Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
 Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
 Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
 Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

71

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! Un - to us a Child is born, un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Es ist uns ein Kind ge - born, es ist

6

74

us a Child is born
uns ein Kind ge - born

us a Child is born
uns ein Kind ge - born

us a Child is born, un - to us a Son is giv - en, un - to us a Son is
uns ein Kind ge - born, es ist uns ein Sohn ge - ge - ben, es ist uns ein Sohn ge -

us a Child is born, un - to us a Son is giv - en, un - to us a Son is
uns ein Kind ge - born, es ist uns ein Sohn ge - ge - ben, es ist uns ein Sohn ge -

78

un - to us a Son is giv - en: and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall
es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben, und die* *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -*

un - to us a Son is giv - en: and the gov - ern - ment shall
es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* *und die Herr - schaft ist ge -*

giv - en, un - to us a Son is giv - en: -
ge - ben, es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* -

giv - en, un - to us a Son is giv - en: -
ge - ben, es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* -

81

be up - on His shoul - der, and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
legt auf sei - ne Schul - ter, *und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

be up - on His shoul - der, and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
legt auf sei - ne Schul - ter, *und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
und die *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
und die *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

84

Name shall be call-ed
Na - me wird hei - Ben:
 Won - der-ful,
Wun - der-bar,
 Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

Name shall be call-ed
Na - me wird hei - Ben:
 Won - der-ful,
Wun - der-bar,
 Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

Name shall be call-ed
Na - me wird hei - Ben:
 Won - der-ful,
Wun - der-bar,
 Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

Name shall be call-ed
Na - me wird hei - Ben:
 Won - der-ful,
Wun - der-bar,
 Coun - sel-lor,
Herr - li-cher,

87

The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter und Frie - de-fürst, der e - wig, e - wig Va - ter und

The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter und Frie - de-fürst, der e - wig, e - wig Va - ter und

The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter und Frie - de-fürst, der e - wig, e - wig Va - ter und

The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, der e - wig, e - wig Va - ter und Frie - de-fürst, der e - wig, e - wig Va - ter und

91

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

95

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

12. Pifa

Larghetto e mezzo piano

senza rip.

Violino I

Violino II

Violino III

Viola

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

6

11

17

Musical score for measures 17-22. The score is written for five staves: two treble clefs (upper and lower) and three bass clefs (upper, middle, and lower). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes. A dotted line connects two notes in the lower bass staff across measures 18 and 19.

23

Musical score for measures 23-27. This section is characterized by frequent trills, indicated by 'tr.' markings above various notes in all five staves. The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, creating a highly rhythmic and ornate texture.

28

Musical score for measures 28-32. This section continues with trills ('tr.') and features a prominent melodic line in the upper treble staff. The lower staves provide a complex accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. A flat symbol (b) is visible in the lower bass staff in measure 29.

Recitative

Soprano

There were shepherds a - bid - ing in the field, keeping watch o - ver their flock by night.
Es wa - ren Hir - ten bei - sam - men auf dem Feld, hiel - ten Wacht bei ih - ren Her - den zur Nacht.

Continuo
(Violoncello,
Cembalo)

7
4
2

5
3

13. Accompagnato *)

Andante

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Bassi
(Violoncello,
Cembalo)

Vc.

And lo, the an - gel of the Lord came up - on them,
Und sieh, der En - gel des Herrn trat zu ih - nen,

4

6

6

Recitative

Soprano

And the an - gel said un - to them, Fear not: for be - hold, I bring you good
Und der En - gel zu ih - nen sprach: Fürch - tet euch nicht! Ich brin - ge euch

Continuo
(Violoncello,
Cembalo)

*) Vgl. Anhang, S. 288.

4

ti - dings of great joy, which shall be to all peo - ple. For un - to you is born this
Kun - de gro - Ben Heils, das da wird al - len Völ - kern. Denn es ist euch ge - bo - ren

7

day in the ci - ty of Da - vid a Sa - viour, which is Christ the Lord.
heut in der Stadt Kö - nig Da - vids ein Hei - land, der ist Christ, der Herr!

14. Accompagnato

Allegro
senza rip.

And sud - denly there was with the
Und al - sobald war da bei dem

5

an - gel a mul - ti - tude of the heav'nly host, prais - ing God, and say - ing,
En - gel die gro - ße Schar des himm - li - schen Heers, Gott, dem Herrn; lob - sin - gend:

attacca

15. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

f

da lontano e un poco piano

con rip.

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

glo-ry to God in the high - - -
Eh-re sei Gott in der Hö - - -

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

glo-ry to God in the high - - -
Eh-re sei Gott in der Hö - - -

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

glo-ry to God in the high - - -
Eh-re sei Gott in der Hö - - -

Vc., Cemb.
f

4

est,
he,

est,
he,

est,
he,

and peace on earth,
und Fried auf Er-den,

And peace on earth,
und Fried auf Er-den,

tutti tasto solo.

10

f

glo-ry to God, *Eh-re sei Gott,* glo - ry to God, *Eh - re sei Gott,* glo - ry to God in the high - est, *Hö - he,*

glo-ry to God, *Eh-re sei Gott,* glo - ry to God, *Eh - re sei Gott,* glo - ry to God in the high - est, *Hö - he,*

glo-ry to God, *Eh-re sei Gott,* glo - ry to God, *Eh - re sei Gott,* glo - ry to God in the high - est, *Hö - he,*

Vc., Cemb.

6 (4) 6

14

p *f*

and peace on earth, *und Fried auf Er - den* good - will to - wards men, *und al - len Menschen Heil,*

and peace on earth, *und Fried auf Er - den* good-will to - wards men, *und al - len Menschen Heil,*

tutti *tasto solo* *senza Fag.* *Vc., Cemb.*

4 3 4 3

good - will — to - wards men, to - wards men, good - will —
 und al - len Men - schen Heil, al - len Heil, und al - -

men, to - wards men, good - will — to - wards men, to - wards
 Heil, al - len Heil, und al - - len Men - schen Heil, al - len

to - wards men, good - will — to - wards
 al - len Heil, und al - - len Men - schen

good - will — to - wards men,
 und al - - len Men - schen Heil,

Cemb. *tutti*

4 3 7 3 7 6

— to - wards men, to - wards men.
 - len Menschen Heil, al - len Heil, Glo - ry to God,
 Eh - re sei Gott,

men, good - will — to - wards men.
 Heil, und al - - len Men - schen Heil, Glo - ry to God,
 Eh - re sei Gott,

men, good - will — to - wards men.
 Heil, al - - len Men - schen Heil, Glo - ry to God,
 Eh - re sei Gott,

good - - - will — to - wards men.
 al - - - len Men - schen Heil, Glo - ry to God,
 Eh - re sei Gott,

7 6 5 4/2 6 4/2 6

27

Piano accompaniment for measures 27-32. The right hand features a complex, flowing melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady harmonic accompaniment with eighth and quarter notes.

glo - ry to God in the high - est, and peace on earth,
 Eh - re sei Gott in der Hö - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - est, and peace on earth,
 Eh - re sei Gott in der Hö - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - est, and peace on earth,
 Eh - re sei Gott in der Hö - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - est, and peace on earth,
 Eh - re sei Gott in der Hö - he und Fried auf Er - den,

33

Piano accompaniment for measures 33-38. The right hand continues with a melodic line, while the left hand has a more active bass line with eighth notes.

good-will, good-will, good-will,
 Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

good-will to - wards men, to - wards men, good-will, good-will, good-will,
 und al - len Men - schen Heil, al - len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

good - will to - wards men, to - wards men, good-will, good-will, good-will,
 und al - len Menschen Heil, al - len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

Cemb. tutti Cemb. tutti Cemb. tutti

good - will - to - - wards men _____, good - will - to - - wards men.
 und al - len Men - schen Heil _____, al - len Men - - schen Heil!

good - will to - wards men, good - will _____ to - wards men.
 und al - len Heil, und al - len Men - schen Heil!

good - will to - wards men _____, good - will - to - wards men.
 und al - len - Heil _____, und al - len Men - schen Heil!

good - will - to - wards men _____, good - will to - wards men.
 und al - - len Men - schen Heil _____, al - len Men - schen Heil!

Cemb. tutti

7 3 2 6 6 6 5 4 2 6

senza rip.

Vc., Cemb. 6

senza rip.

p *pp* *p* *pp*

tr. *tr.*

p 6 6 6 7 7

pp

20

re-joice
froh-lock

24

O daughter of Zi-on, re-joice great-ly,
du Toch-ter Zi-on, froh-lock und jauch-ze!

28

shout, O daughter of Je-ru-sa-lem; be-hold, thy King com-eth
Auf, du Toch-ter von Je-ru-sa-lem, denn sieh, dein Kö-nig

32

un-to thee, be-hold thy King cometh un-to thee, com-eth
kommt zu dir, denn sieh dein Kö-nig kommt zu dir, er

36

un - to thee:
kommt zu dir.

40

He is the
Er ist der

45

right - - eous Sa - viour,
rech - - te Hel - fer,
and He shall speak peace un - to the hea - -
er bringt den Frie - den zu den Hei - -

50

then, He shall speak peace, He shall speak peace, peace, He shall speak peace un - to the hea - -
den, er bringt den Frie - den, er bringt den Frie - den, Frie - den, er bringt den Frie - den zu den Hei - -

55

then, He is the right - eous Sa - viour, and He shall speak, He shall speak
 - den, er ist der rech - te Hel - fer, er bringt den Frieden, er bringt den

pp

60

peace, peace, He shall speak peace un - to the hea - - then.
 Frie - den, Frie - - den, er bringt den Frie - den zu den Hei - - den.

f

66

Re-joyce, re-joyce, re - joice great-ly,
 Froh-lock, froh-lock und jauch - - ze,

p f

71

re - joice
 froh - lock und

p

75

great-ly, *jauch-ze,* O daugh-ter of Zi-on! shout, O daugh-ter of Je-
du Toch-ter Zi-on! *Auf,* *du Toch-ter von Je-*

79

ru-sa-lem: be-hold, thy King com-eth un-to thee, re-joyce
ru-sa-lem, *denn sieh, dein Kö-nig kommt zu dir,* *froh-lock*

83

re-joyce. and shout,
froh-lock *und jauchze,*

87

shout, shout, shout, re-joyce great-ly,
jauchze, jauchze, jauchze, froh-lock *und jauch-ze,*

91

re - joice — great - ly, O daugh - ter of Zi - on! shout —
 froh - lock — und jauch - ze, du Toch - ter Zi - on, auf —

95

—, o daughter of Je - ru - sa - lem: be - hold, thy King com - eth un - - to thee, be - hold, thy
 —, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, denn sieh, denn sieh, er kommt zu dir, denn sieh, dein

99

King com - eth un - to thee.
 Kö - nig kommt zu dir.

104

*) Der Herausgeber schlägt analog T. 8 punktierte Ausführung der beiden Achtelnoten vor.

Recitative

Alto

Then shall the eyes of the blind be op-en'd, and the ears of the deaf un-stop - ped; then
 Dann wird sich auf-tun das Aug' des Blinden, und des Tau - ben Ohr wird hö - ren; der

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

5

shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.
 Lah - me wird sprin - gen wie ein Hirsch, und der Stum - me fängt an zu sin - gen.

17. Duet *)

Larghetto e piano

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Fagotto


Violoncello, Violone
 Cembalo

5

shall feed His flock like a shep - - herd, and He shall ga - ther the lambs with His arm,
 wei - det die Herd' wie ein Hir - - te**) und sam - melt die Läm - mer gar sanft in sei - nem Arm,

He
Er

*) Bearbeitung der ursprünglichen Fassung (vgl. Anhang, S.295ff), in der Dubliner Partitur - Abschrift enthalten und von Händel mit Bleistifteintragen versehen.

**) Ossia:  gu - ter Hir - te,

with His arm,
sanft in sei - nem Arm;

He shall feed His flock like a shep - herd, and
er wei - det die Herd' wie ein Hir - te und

6

He shall ga - ther the lambs with His arm,
sam - melt die Läm - mer gar sanft in sei - nem Arm,

with His arm; and
sanft in sei - nem Arm; er

#

car - ry them in His bo - som, and gen - tly lead those that are with young, and
trägt sie lie - bend an dem Her - zen und lei - tet die Müt - ter mit mil - der Hand, und

21

gently lead and gently lead those that are with young.
 lei - tet die Müt - ter mit mil - der Hand, mit mil - der Hand.

25

Come un - to Him all ye that la - bour, come un - to Him that
 Kommt her zu ihm, die ihr in Nö - ten seid, kommt her zu ihm, die

29

are hea - vy la - den, and He will give you rest, are hea - vy la - den, and He will give you rest, come un - to Him all
 ihr schwer be - la - den, er spen - det sü - Ben Trost, kommt her zu ihm, die

ye that la - bour, come un - to Him that are hea - vy la - den, and He will give you rest.
 ihr in Nö - ten seid, kommt her - zu - ihm, die ihr schwerbe - la - den, er spendet sü - Ben Trost.

Take His yoke up - on you, and learn of Him, for He is meek and
 Nehmt auf euch sein Joch und lernt von ihm, denn er ist sanft und

senza Violone

low - ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un - to your souls,
 lie - be - voll, so fin - det ihr Ruh, so fin - det ihr Ruh für eu - er Herz.

tutti

take His yoke up - on you, and learn of Him, for He is meek and
Nehmt auf euch sein Joch und lernt von ihm, denn er ist sanft und

senza Violone

4
2

low - ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un - to your souls.
lie - be - voll, so fin - det ihr Ruh, so fin - det ihr Ruh für eu - er Herz.

tutti

6

f

6
6

18. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

p

tutti p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bürde ist

senza rip.

p 6 6 6 6 6 5 6

4

light, His burthen, His bur - then is light,
 leicht, die Bürde, die Bür - de ist leicht,

tutti p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bürde ist

p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bürde ist

6 6 6 6 4 3 6 6 6 7 6

8

senza rip. con rip.

p *f*

p *f*

p *f*

light, His bur-then is light, His
 leicht, die Bür-de ist leicht, die

light, His bur-then is light, His bur-then, His bur-then, His
 leicht, die Bür-de ist leicht, die Bür-de, die Bür-de, die

His yoke is ea - sy, His bur-then, His
 Sein Joch ist sanft, die Bür-de, die

f con rip.

*f*⁶

11

f *p* *pp*

senza rip.

p *pp*

p *pp*

p *pp*

His bur-then is light, His bur-then, His bur-then is light,
 die Bür-de ist leicht, die Bür-de, die Bür-de ist leicht,

bur-then is light, bur-then is light,
 Bür-de ist leicht, Bür-de ist leicht,

bur-then is light, is light, His
 Bür-de ist leicht, ist leicht, die

bur-then is light, His bur-then, His
 Bür-de ist leicht, die Bür-de, die

senza rip.

p *pp* *p*

14

His burthen, His die Bürde, die bur - then is light, Bür - de ist leicht, His sein yoke is ea - - - Joch ist sanft

f con rip. *senza rip.* *f* *p*

18

light, His burthen, His die Bürde, die bur - then is light, Bür - de ist leicht, His sein yoke is ea - - - Joch ist sanft

f con rip. *senza rip.* *f* *pp* *p*

33

f con rip. *p* senza rip. *f* con rip.

bur-then is light, His burthen is light, His burthen, His
 Bür-de ist leicht, die Bür-de ist leicht, die Bürde, die

His burthen is light, His burthen is light, His burthen is
 die Bür-de ist leicht, die Bürde ist leicht, die Bür-de ist

His burthen is light, is light, His bur - then is
 die Bür-de ist leicht, leicht, die Bür - de ist

- - sy, His burthen is light, is light, His bur - then is
 die Bür-de ist leicht, ist leicht, senza rip. die Bür - de ist

f *p* *f*

37

burthen, His bur - then is light, His bur - - - then is light, His yoke - is
 Bürde, die Bür - de ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch - ist

light, His burthen is light, His bur - - - then is light, His yoke - is
 leicht, die Bürde ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch - ist

light, is light, His bur - - - then is light, His yoke - is
 leicht, ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch - ist

light, is light, His bur - - - then is light, His yoke - is
 leicht, ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch - ist

ea - sy, and His bur - then is light, His yoke is
sanft, sei - ne Bür - de ist leicht, sein Joch ist

ea - sy, His yoke is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, sein Joch ist sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist

ea - sy, is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, ist sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist

ea - sy, is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, ist sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist

ea - sy, His burthen is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, sei - ne Bürde ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

PART THE SECOND

ZWEITER TEIL

19. Chorus Largo

Oboe I, II

Violino I *senza rip. tr tr tr tr con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo) *con rip.*

Be - hold the Lamb of God,
Seht an das Got-teslamm,

Be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of
Seht an das Got-teslamm, seht an das Got-tes-

Be -
Seht

Be - hold the Lamb of
Seht an das Got-tes-

6

6

be - hold the Lamb of God, that ta-keth, that ta - keth away the sin of the world
seht an das Got - tes-lamm, es trü-get, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt

God, the Lamb of God, that ta-keth a - way the sin of the world, be-
lamm, das Got - tes-lamm, es trü-get hin - weg die Sün - - de der Welt, seht

hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth away the sin of the world, be-
an das Got - tes-lamm, das Got - tes - lamm, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt, seht

God, be - hold the Lamb of God, that ta - keth away the sin of the world
lamm, seht an das Got - tes-lamm, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt

6 7 6

—, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, of God, the Lamb of God, that
 —, seht an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es

hold the Lamb of God, the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, that
 an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es

hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, that
 an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, es

be - hold the Lamb of God, that
 seht an das Got - tes - lamm, es

ta - keth a - way the sin of the world, of the world, be -
 trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
 trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
 trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
 trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

the sin of the world, the sin of the
die Sün - de der Welt, die Sün - de der

ta - keth a - way the sin, the sin of the world, the sin of the world, the sin of the
trä - get hin - weg die Sün - de, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der

that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, the sin of the
es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der

that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world
es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt

tutti

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
Welt, es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt.

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
Welt, es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt.

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
Welt, es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt.

—, that ta - keth a - way the sin of the world.
 —, *es trä - get hin - weg die Sün - de der Welt.*

20. Air

Largo

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Fagotto

Violoncello, Violone, Cembalo

7

He was des-pi-sed, des - pi - sed and re-ject-ed,
 Er ward verschmähet, ver - schmähet und verach-tet,

12

re - ject-ed of men, a man of sor - rows, a man of sor - rows, and ac-
 von al - len verschmäht, ein Mann der Schmer - zen, ein Mann der Schmer - zen und be-

18

quainted with grief _____, a man of sor - rows, and acquaint - ed with grief,
la - den mit Gram _____, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram,

23

He was des - pi - sed, re - jected, He was des - pi - sed and re - jected of
er ward verschmähet, ver - achtet, er ward ver - achtet und von al - len ver -

29

men, a man of sor - rows, and ac - quaint - ed with grief _____, a man of sor - rows, and ac -
schmäht, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram _____, ein Mann der Schmerzen und be -

4 6
2b

33

quaint-ed with grief, He was des-pi-sed, re-jected, a man of sor-rows, and acquainted with
 la - den mit Gram, er ward verschmühet, verachtet, ein Mann der Schmerzen und be-la - den mit

38

grief, and acquainted with grief _____, a man of sor-rows, and ac-quaint-ed with grief.
 Gram, und be-la - den mit Gram _____, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram.

44

Fine

50

un poco p

He gave His back to the smiters, He gave His back to the
Den Rük-ken bot er der Gei-Bel, den Rük-ken bot er der

53

smiters, and His cheeks to them that pluck-ed off the hair, and His cheeks to
Gei-Bel, bot die Wan-ge dar dem, der das Haar ihm riß, die Wan-ge bot

56

them that pluck-ed off the hair, and His cheeks to them that pluck-ed off the
er dem, der das Haar ihm riß, die Wan-ge bot er dem, der das Haar ihm

59

hair, He hid not His face from shame and spitting, He hid not His
riß; er barg nicht die Stirn vor Schmach und Schande, er barg nicht die

6
5
b

6
5

62

face from shame _____, from shame _____, He hid not His
Stirn vor Schmach _____, vor Schmach _____, er barg nicht die

6 5 6 5# 4# 2 6

4 3

65

face from shame _____, from shame and spit-ting.
Stirn vor Schmach _____, vor Schmach und Schan-de.

5#

da capo

21. Chorus

Largo e staccato

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

senza rip.
*)

f

4

f con rip.

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

6 9 4 4

*) In diesem Chor sollte durchweg in Anwendung barocker Praxis ♩ als ♩ gespielt werden.

7

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

8

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

4 2

10

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was wound -
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver - wun -

8

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

Cemb.
 tutti

4 4 7 6 4 3

14

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruised, He was bruised for our in-i-quities; the chas-
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla-gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat; und die

- ed for our trans-gres-sions, He was bruised, He was bruised for our in-i-quities;
- det um uns-re Sün-den, ward zer-schla-gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat;

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruised, He was bruised for our in-i-quities; the chas-
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla-gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat; und die

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruised, He was bruised for our in-i-quities;
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla-gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat;

7 6 \sharp 7 4 3 4 5 6 6 5 9 8 6 7 6 4

9(4) 8 7 3 4 6 5 9 8 6 7 6 4

20

tise-ment, the chas-tise-ment of our peace
Strafe, und die Strafe lag auf ihm zu

the chas-tise-ment, the chas-tise-ment of our peace
und die Strafe, und die Strafe lag auf ihm

tise-ment, the chas-tise-ment of our peace
Strafe, und die Strafe lag auf ihm

the chas-tise-ment, the chas-tise-ment of our peace
und die Strafe, und die Strafe lag auf ihm

4 3 4 4 3 6 6

5 5

23

was up - on Him.
un - - - - - serm Frie - - - - - den.

was up - on Him.
zu un - - - - - serm Frie - - - - - den.

was up - on Him.
zu un - - - - - serm Frie - - - - - den.

was up - on Him.
zu un - - - - - serm Frie - - - - - den.

6
5

6
5

9

3

22. Chorus

Alla breve, moderato

Oboe I, II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

And with His stripes we are heal - ed, and with His stripes we are
Durch sei - ne Wun - den sind wir ge - heilt, durch sei - ne Wun - den sind

And with His stripes we are
Durch sei - ne Wun - den sind

Cemb.

9

heal - ed, we are heal - ed, and with His
 wir ge - hei - let, sind wir ge - hei - let, durch sei - ne

heal - ed, and with His stripes we are heal - ed,
 wir ge - hei - let, durch sei - ne Wun - den ge - hei -

And with His stripes we are heal - ed,
 Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

Vc., Cemb.

17

con rip.

stripes we are heal - ed, we are heal - ed,
 Wun - den sind wir ge - hei - let, ge - hei - let,

ed, and with His
 let, durch sei - ne

hei - ed, and with His stripes we are heal - ed,
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

And with His stripes we are heal - ed,
 Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

tutti

b 6 6 4

24

and with His stripes we are heal - ed, Wunden sind wir ge - hei -

stripes we are heal - ed, Wunden ge - hei - let,

we are heal - ed, and

hei - ed, and with His stripes we are heal - ed, and

hei - let, durch sei - ne Wunden sind wir ge - hei -

32

ed, let, and with His stripes we are heal - ed, Wunden sind wir ge - hei -

and with His stripes we are heal - ed, Wunden sind wir ge - hei -

with His stripes we are heal - ed, Wunden sind wir ge - hei -

ed, let, and with His stripes durch sei - ne Wunden sind wir ge - hei -

40

stripes we are heal - ed,
Wun - den sind wir ge - hei - let,

ed, and with His
let, durch sei - ne

we are heal - ed,
let, ge - hei - let,

we are heal - ed,
den sind wir ge - hei - let,

Vc., Cemb.

7 6 4 4

50

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let,

stripes we are heal - ed,
Wun - den sind wir ge - hei - let,

[let, ge - hei] - ed, and with His stripes we are
[let, ge - hei] - let, durch sei - ne Wun - den sind

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let,

tutti

Vc., Cemb.

6

59

heal - ed, and with His stripes
 wir ge - hei - - - - - let, durch sei - ne Wun - - - -

and with His stripes we are heal - ed,
 durch sei - ne Wun - den ge - hei - - - - - let,

heal - ed, and with His
 wir ge - - - - - hei - - - - - let, durch sei - ne

and with His stripes — we — are — heal - ed,
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - - - - - let,

tutti *Vc., Cemb.*

66

we are heal - ed,
 den sind wir - - - - - ge - heilt,

and with His stripes we are heal - ed,
 durch sei - ne Wun - den sind wir - - - - - ge - hei - - - - -

stripes we are heal - ed,
 Wun - den sind wir - - - - - ge - hei - - - - - let,

and with His stripes we are heal - ed,
 durch sei - ne Wun - - - - - den sind wir - ge - hei - - - - -

tutti

73

and durch with His stripes
 durch sei - ne Wun - - -
 ed, let,
 let, sind wir ge - hei -
 ed, let,
 we are heal - ed, and with His
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - ed, durch sei - ne
 ed, are heal - ed,
 let, durch sei - ne Wun - den,
 Vc., Cemb.

82

Adagio

we are heal - ed.
 den sind wir ge - hei - let.
 and with His stripes we are heal - ed.
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let.
 stripes we are heal - ed.
 Wun - den sind wir ge - hei - let.
 and with His stripes we are heal - ed.
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let.
 tutti

11

we have turn - ed ev'-ry one to his own way,
 und wir such - ten je-der sei - nen eig - nen Weg;

we have turn - ed
 und wir such - ten

we have turn - ed
 und wir such - ten

15

all we like sheep,
 der Her - de gleich

- ed ev'-ry one to his own way, ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 - ten je-der sei-nen eig-nen Weg, je-der sei-nen eig-nen Weg, der Her - de gleich

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je-der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

all we like sheep,
 der Her - de gleich

19

have gone a - stray
warn wir zer-streut.

we have
und wir

have gone a - stray
warn wir zer-streut.

have gone a - stray
warn wir zer-streut.

we have turn -
und wir such -

Vc., Violone, Fag. ^{*)}
Cemb.

tutti

24

turn - ed,
such - ten,

we have turn -
und wir such -

- ed ev' - ry one - to his own way,
- ten je - der sei - - nen eig - - nen Weg,

*) Vc., Violone, Fag. pausieren nach dem Viertel g bis zu dem tutti in T. 23.

27

- ed ev'-ry one to his own way—, to his own way, we have turn - ed
 - ten je - der sei - nen eig - nen Weg—, sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten

we have turn-ed, we have turn-ed ev'-ry one— to his own way, we have
 und wir such-ten, und wir such-ten je-der sei - nen eig - nen Weg, und wir

we have turn-ed ev'-ry one to his own way, we have turn - ed
 und wir such-ten je-der sei - - - - nen eig - nen Weg, und wir such-ten

we have turn-ed ev'-ry one to his own way,
 und wir such-ten je-der sei - nen eig - nen Weg;

31

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

turn - ed ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

we have turn - ed ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

52

—, to his own way, all we like sheep, all we like sheep,
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich

one to his own way, all we like sheep, all we like sheep,
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich

one to his own way, all we like sheep have gone a - stray
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, warn wir zer-streut.

one to his own way, all we like sheep, all we like sheep have gone a - stray
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, warn wir zer-streut.

57

have gone a - stray ; we have turn - ed,
warn wir zer-streut ; und wir such - ten,

have gone a - stray ;
warn wir zer-streut.

we have turn - ed, we have
und wir such - ten, und wir

Cemb. *tutti*

61

we have turn - ed
und wir such - ten

ev' - ry one to his own
je - der sei - nen eig - nen

we have turn - ed,
und wir such - ten,

we have turn - ed
und wir such - ten

ev' - ry one to his own
je - der sei - nen eig - nen

we have turn - ed,
und wir such - ten,

we have turn - ed
und wir such - ten

ev' - ry one to his own
je - der sei - nen eig - nen

turn - ed
such - ten

ev' - ry one to his own
je - der sei - nen eig - nen

65

way,
Weg,

we have turn - ed,
und wir such - ten,

way, Weg,
we have turn - ed, we have turn - ed, we have
und wir such - ten, und wir such - ten, und wir

way,
Weg,

we have turn - ed,
und wir such - ten,

way, we have turn - ed, we have turn - ed,
Weg, und wir such - ten, und wir such - ten,

68

we have turn - ed, und wir such - ten,

turn - ed, we have such - ten, und wir such - ten,

ed ten

ev' ry one to his own way, we have je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir

we have turn - ed ev' ry one to his own way, und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg,

71

we have turn - ed ev' ry one to his own way, we have turn - ed ev' ry one to und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten je - der sei - nen

we have turn - ed ev' ry one to his own way, we have turn - ed ev' ry one to und wir such - ten je - der sei - nen

turn - ed ev' ry one to his own way, we have turn - ed ev' ry one to such - ten je - der sei - nen

we have turn - ed ev' ry one to his own way, we have turn - ed ev' ry one to und wir such - ten je - der sei - nen

Adagio

his own way; and the Lord hath laid on Him, and the Lord hath laid on
eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn, doch der Herr Gott warf auf

his own way; and the Lord hath laid on Him, on
eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn, auf

his own way; and the Lord hath laid on Him, on Him,
eig - nen Weg; doch der Herr - Gott warf auf ihn, auf ihn,

his own way; and the Lord hath laid on Him _____, the
eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn _____, der

44
2

Him, hath laid on Him _____, on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
ihn, er warf auf ihn _____, auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

Him, hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
ihn, er warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

Him, hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
ihn, er warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

Lord hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
Herr Gott warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

4 4 6

25. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Violino I *con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso *tutti*

Fagotto

Violoncello, Violone
Cembalo *tasto solo*

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn;*) wenn er hat

5

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn,

light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in
 Lust an ihm, hat Lust an ihm, an ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an

7 7 6

*) Variante für die deutsche Textfassung: Er traute auf Gott, daß er würd erlösen ihn; so helfe der ihm aus...

9

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de -
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be -
 if He de - light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 wenn er hat Lust an ihm, hat Lust an ihm, an ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat
 Him, if He de - light in Him, if He de - light in Him,
 ihm, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm,
 Cemb.

13

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him,
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn;
 li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light
 frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 light in Him, if He de - light in Him, if He de - light
 Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 He trust - ed in God, in God, in God He trust - ed, let Him de - li - ver
 er trau - te auf Gott, auf Gott, auf Gott er trau - te, mag er be - frei - en
 tutti

17

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, Him,
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, ihm,
 in Him, in Him,
 an Him, an ihm,
 let Him de - li - ver Him, mag er be - frei - en ihn,
 Him, if He de - light in Him, wenn er hat Lust an ihm, if He de - light in Him, wenn er hat Lust an ihm, let Him de - mag er be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, He trust - ed in er trau - te auf Gott, er trau - te auf Gott, He trust - ed in er trau - te auf Gott, er trau - te auf Gott.

20

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, Him,
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, ihm,
 let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, He trust - ed in er trau - te auf Gott, er trau - te auf Gott, He trust - ed in er trau - te auf Gott, er trau - te auf Gott.

Vc., Cemb. tutti

24

God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 Gott, daß er würd - be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat
 Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -
 ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat
 God, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -
 Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat

6 4 5 6 5

27

let Him de - li - ver Him, He trust - ed in God that He
 mag er be - frei - en ihn, er trau - te auf Gott, daß er
 light in Him, if He de - light in Him,
 Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm,
 light in Him, He trust - ed in God, He trust - ed in God, let Him de -
 Lust an ihm, er trau - te - auf Gott, er trau - te auf Gott, mag er be -
 light in Him,
 Lust an ihm,
 Vc., Cemb.
 6 6 5 6

30

— would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in
 — würd be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light in
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an

li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light in
 frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an

let Him de -
 mag er be -
tutti

6/5 6/5 6

33

Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 ihm, mag er be frei - en ihn, wenn er hat

Him, let Him de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 ihm, mag er be frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

Him, let Him de - li - ver Him, He
 ihm, mag er be frei - en ihn, er

li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

Vc., Cemb.

36

light in Him, if He de-light in Him, Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm, Him, ihm, Him, ihm, trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - tra - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihm, mag er be - let Him de - li - ver Him, mag er be - frei - en ihm, tutti

39

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, He mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, mag er be - frei - en ihn, Him de - li - ver Him, He li - ver Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, He frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, mag er be - frei - en ihn, er He er

Vc., Cemb. tutti

42

trust - ed in God, let Him de - li - ver Him, if He de - light
 trau - te auf Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust

trust - ed in God, let Him de - li - ver Him, if He de - light
 trau - te auf Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust

trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him
 trau - te auf Gott, daß er würd - be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn

64

45

let Him de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 mag er be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

in Him, let Him de - li - ver Him,
 an ihm, mag er be - frei - en ihn,

in Him, let Him de - li - ver Him,
 an ihm, mag er be - frei - en ihn,

—, if He de - light in Him, let Him de -
 —, wenn er hat Lust an ihm, mag er be -

4
2

55

if He de-light in Him, if He de-light
 wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust

li-ver Him, if He de-light
 frei-en ihn, wenn er hat Lust

let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, if He de-light
 mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust

He trust-ed in God that He would de-
 er trau-te auf Gott, daß er würd be-

59

Adagio

in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.

in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.

in Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.

li-ver Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 frei-en ihn; mag er, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.

7 6 5 4 4

26. Accompagnato

Largo

senza rip.

Violino I
Violino II
Viola
Tenore
Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

Thy re-buke hath bro-ken His heart; He is full of heav-i-ness, He is
Die-se Schmach zer-brach ihm das Herz; er ist voll von Trau-rig-keit, er ist

5 full of heav-i-ness: Thy re-buke hath bro-ken His heart; He look-ed for some to have pi-ty on
voll von Trau-rig-keit; die-se Schmach zer-brach ihm das Herz. Er schau-te um-her, ob sich kei-ner er-

10 Him, but there was no man, neither found He a-ny to com-fort Him; He look-ed for some to have
barm; a-ber da war kei-ner, da war auch nicht ei-ner, zu trö-sten ihn; er schau-te um-her, ob sich

15 pi-ty on Him, but there was no man, nei-ther found He a-ny to com-fort Him.
kei-ner er-barm; a-ber da war kei-ner, da war auch nicht ei-ner, zu trö-sten ihn.

27. Arioso
Largo e piano
senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Be - hold, and see, be - hold, and see if there be a - ny sor-row like un-to His sor-row,
Schau hin und sieh, schau hin und sieh, wo gibt es sol-che Qualen gleichwie sei-ne Qualen,

6 6 6 6 7 6

5

be - hold, and see if there be a - ny sor-row like un-to His sor-row, be -
schau hin und sieh, wo gibt es sol-che Qua-len gleichwie sei-ne Qua-len, schau

7 6 #

10

hold, and see if there be a - ny sor-row like un-to His sor-row!
hin und sieh, wo gibt es sol-che Qualen gleich - wie sei-ne Qualen?

6 6 6 6 7 6

28. Accompagnato

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone, Cembalo)

He was cut off out of the land of the liv - ing;
Er ist da - hin, fort aus dem Land der Lebend'-gen,

7
4
2

5
8

3

for the trans-gres - sions of Thy peo - ple was He strick - en.
der für die Sün - den sei - nes Vol - kes ward ge - schla - gen.

4
2

29. Air

Andante larghetto

senza rip.

Violino I, II

Tenore

Fagotto

Violoncello, Violone, Cembalo

f

f

f

tr tr tr

5

But Thou didst not leave His soul in hell, but
 Doch du lie-Best ihn dem To - de nicht, doch

6 6

9

Thou didst not leave His soul in hell; nor didst Thou suffer, nor didst Thou suf - fer Thy
 du lie - Best ihn dem To - de nicht, noch wolltst du dulden, noch wolltst du dul - den, daB dein

13

Ho - ly One to see cor - ruption, but
 Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, doch

18

Thou didst not leave His soul in hell, Thou didst not leave, Thou didst not leave His soul in hell;
 du lie - Best ihn dem To - de nicht, du lie - Best ihn, du lie - Best ihn dem To - de nicht,

23

nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion, nor
 noch wolltst du dulden, daß dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, noch

28

didst Thou suf - fer, nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion, nor
 wolltst du dul - den, noch wolltst du dulden, daß dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, noch

33

didst Thou suf - fer, nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One, Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion.
 wolltst du dulden, noch wolltst du dul - den, daß dein Hei - li - ger, dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he.

38

30. Chorus

A tempo ordinario

Oboe I

Oboe II

Violino I senza rip.

Violino II

Viola

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

f

Lift up your heads, O ye— gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Lift up your heads, O ye— gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Lift up your heads, O ye— gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Cemb.

6 6

7 *tr*

tr con rip.

<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come <i>Eh-ren Kö-nig zie-he</i></p>	<p>in—! <i>ein—!</i></p>
<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come <i>Eh-ren Kö-nig zie-he</i></p>	<p>in! <i>ein!</i></p>
<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come <i>Eh-ren Kö-nig zie-he</i></p>	<p>in—! <i>ein—!</i></p>
			<p>Who <i>Wer</i></p>

Who
Wer

tutti

11

Two staves of music, both containing rests for the duration of the system.

Three staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Three staves of music, all containing rests for the duration of the system.

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are as follows:

is this King of Glo-ry, <i>ist der Eh-ren Kö-nig;</i>	this King <i>wer</i>	of Glo-ry, who <i>ist der Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh-ren Kö-nig, wer</i>
is thi King of Glo-ry, <i>ist der Eh-ren Kö-nig;</i>	this King <i>wer</i>	of Glo-ry, who <i>ist der Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh-ren Kö-nig, wer</i>

A single staff of piano accompaniment in bass clef, continuing the rhythmic patterns from the previous system.

6 6 6 6

15

senza rip. tr

	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
is this King of Glo-ry?			
ist der Eh - ren Kö-nig?			

is this King of Glo-ry?
ist der Eh - ren Kö-nig?

Cemb.

19

con rip.

Lift up your heads,
Hebt eu - er Haupt,

O ye — gates, and
hebt eu - er Haupt und

be ye lift up, ye
öff - net das Tor der

ev - er - lasting doors, and the
e - wi - gen Stadt, daß der

Lift up your heads,
Hebt eu - er Haupt,

O ye — gates, and
hebt eu - er Haupt und

be ye lift up, ye
öff - net das Tor der

ev - er - lasting doors, and the
e - wi - gen Stadt, daß der

tutti

23

Piano introduction for measures 23-26. The music is in 7/8 time and consists of two staves. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a bass line with some rests.

Piano accompaniment for measures 23-26. It features three staves: treble, middle, and bass. The melody is primarily in the treble staff, with harmonic support in the other two. The tempo marking *senza rip.* is present at the end of the system.

Vocal staves for measures 23-26. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below them. The music is in 7/8 time.

King of Glo-ry shall come in —, and the King of Glo-ry shall come in! Who
 Eh - ren Kö-nig zie - he ein —, daB der Eh - ren Kö-nig zie - he ein! Wer

King of Glo-ry shall come in, and the King of Glo-ry shall come in!
 Eh - ren Kö-nig zie - he ein, daB der Eh - ren Kö-nig zie - he ein!

King of Glo-ry shall come in —, and the King of Glo-ry shall come in!
 Eh - ren Kö-nig zie - he ein —, daB der Eh - ren Kö-nig zie - he ein!

Cembalo accompaniment for measures 23-26. It is a single staff in bass clef, providing a rhythmic and harmonic foundation for the vocal parts. The tempo marking *Cemb.* is at the end.

27

is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry? <i>ist der Eh - ren Kö-nig?</i>	
is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry? <i>ist der Eh - ren Kö-nig?</i>	
is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry, who <i>ist der Eh - ren Kö-nig, wer</i>	is this King of Glo-ry? The <i>ist der Eh - ren Kö-nig? Gott</i>	Lord of Hosts, <i>Ze - ba - oth,</i>
		The <i>Gott</i>	Lord of Hosts, <i>Ze - ba - oth,</i>

The Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

31

Piano accompaniment for measures 31-35, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 7/8 time signature and a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Soprano I, II

Alto

The Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig,

Tenore

The Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er

Basso

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,
tutti

He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er

Piano accompaniment for measures 31-35, continuing from the previous block. It features a grand staff with treble and bass clefs, maintaining the 7/8 time signature and one flat key signature. The accompaniment supports the vocal lines with rhythmic patterns and harmonic textures.

36

Piano accompaniment for measures 36-38, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music continues in the 7/8 time signature and one flat key signature. The right hand has a more active melodic role, often playing sixteenth-note patterns, while the left hand provides a steady harmonic base.

He is the King of
er ist der Eh - ren

Glo- ry,
Kö - nig,

He is the King of
er ist der Eh - ren

Glo- ry,
Kö - nig,

He is the King of
er ist der Eh - ren

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

He
er

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

He
er

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

He
er

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

He
er

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

is the King of Glo-ry,
ist der Eh - ren Kö - nig,

Vc., Cemb.

Cemb.

Piano accompaniment for measures 36-38, continuing from the previous block. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music continues in the 7/8 time signature and one flat key signature. The accompaniment supports the vocal lines with rhythmic patterns and harmonic textures.

39

Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts, He
Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-oth, er

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, the Lord of
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, the Lord of
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry,
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig;

tutti *Vc., Cemb.*

6 7 6 7 7 7

43

is the King of Glo-ry,
ist der Eh-ren Kö-nig;

Hosts, He is the King of Glo-ry, of Glo-ry, the Lord of
oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; der Kö-nig; Gott Ze-ba-

Hosts, He is the King of Glo-ry,
oth, er ist der Eh-ren Kö-nig;

tutti *Vc., Cemb.*

7 6 7 7 7 6 5 4 6

55

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth, He
er

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

Cemb.
tutti

59

is the King of Glo -
ist der Eh - ren Kö -

Hosts, He is the King of Glo -
oth, er ist der Eh - ren Kö -

Hosts, He is the King of Glo -
oth, er ist der Eh - ren Kö -

Hosts, He is the King of Glo -
oth, er ist der Eh - ren Kö -

Hosts, He is the King of Glo -
oth, er ist der Eh - ren Kö -

- ry, He
- nig, er

- ry, of Glo - ry, He
- nig, der Kö - nig, er

- ry, of Glo - ry, He
- nig, der Kö - nig, er

- ry, He
- nig, er

7

63

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of Hosts,
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba - oth,

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

Cemb. *tutti*

66

Hosts, oth, the Lord of Hosts, Hosts, oth, the Lord of Hosts, Hosts, He is the King—
 oth, Gott Ze - ba - oth, oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh -

the Lord of Hosts, He is the King, the King of
 Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren, Eh - ren

Hosts, oth, the Lord of Hosts, Hosts, the Lord of Hosts, He is the King of Glo - ry, the
 oth, Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren Kö - nig, der

Hosts, oth, the Lord of Hosts, Hosts, the Lord of Hosts, Hosts, He is the King of
 oth, Gott Ze - ba - oth, oth, oth, er ist der Eh - ren

Vc. Cemb. *tutti*

69

— of Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 - ren Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

King of Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Eh - ren Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

7 7 7 7 7 7

73

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

Recitative

Tenore

Un - to which of the an - gels said He at a - ny
 Denn zu wel - chem der En - gel hat er je - mals ge -

Continuo
(Violoncello,
Cembalo)

3

time, Thou art My Son, this day have I be - got - ten Thee?
 sagt: Du bist mein Sohn, und heut hab ich ge - zeu - get dich?

31. Chorus Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Let all the an-gels of God wor - ship Him, let
 Laßt al - le En-gel des Herrn prei - sen ihn, laßt

Alto

Let all the an-gels of God wor - ship Him, let all the
 Laßt al - le En-gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le

Tenore

Let all the an-gels of God wor - ship Him,
 Laßt al - le En-gel des Herrn prei - sen ihn,

Basso

Let all the an-gels of God wor - ship Him,
 Laßt al - le En-gel des Herrn prei - sen ihn,

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Vc., Violone, Fag.
Cemb.

all the an - gels of God, let all the an - gels of God wor - ship Him,
al - le En - gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

an - gels of God wor - ship Him, let all the
En - gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le

let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

8

let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

tutti

7 6 *Cemb.*

let all the an - gels of God wor - ship Him, let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

an - gels of God wor - ship Him,
En - gel des Herrn prei - sen ihn,

- gels of God wor - ship Him, let all the
- gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le

let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

tutti

Vc., Cemb.

16

- gels of God wor-ship Him,
 - gel des Herrn prei-sen ihn,
 let all the an-gels of God wor-ship Him, let all the
 laßt al-le En-gel des Herrn prei-sen ihn, laßt al-le
 an-gels of God wor-ship Him, let all the an-gels of God wor-
 En-gel des Herrn prei-sen ihn, laßt al-le En-gel des Herrn prei-
 let all the an-gels of God wor-ship Him,
 laßt al-le En-gel des Herrn prei-sen ihn,
tutti

21

let all the an-gels of God wor-ship Him,
 laßt al-le En-gel des Herrn prei-sen ihn,
 an-gels of God wor-ship Him,
 En-gel des Herrn prei-sen ihn,
 wor-ship Him,
 - sen ihn,
 let all the an-gels of God wor-ship Him,
 laßt al-le En-gel des Herrn prei-sen ihn,
 wor-ship Him,
 - sen ihn,
Vc., Cemb.

- ship Him, let all the an - gels of God, let
 - sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn, laßt
 - ship Him, let all the an - gels of God, let
 - sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn, laßt
 - ship Him, let all the an - gels of God, let
 - sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn, laßt
 let all the an - gels of God, let
 laßt al - le En - gel des Herrn, laßt
 tutti

all the an - gels of God wor - ship Him.
 al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.
 all the an - gels of God wor - ship Him.
 al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.
 all the an - gels of God wor - ship Him.
 al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.
 - gels of God wor - ship Him.
 - gel des Herrn prei - sen ihn.

32. Air *)

Larghetto

Violino I, II

Alto

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

8

Thou art gone up on high, Thou art gone up on high,
Du fuhrst zum Himmel auf, du fuhrst zum Him - mel auf,
senza Fag.

16

Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, and re -
ins Ge - fängnis warfst du die Hä - scher, ins Ge - fängnis warfst du die Hä - scher, hast er -

22

ceiv - ed gifts for men; yea, e - ven
wor - ben Gnad für uns, ja selbst für

29

for Thine en - emies, yea, e - ven for Thine en - e -
dei - ne Fein - de, ja selbst für dei - ne Fein -

5 6 b b b b 4 4/2 6

*) Von Händel in die Dubliner Partitur - Abschrift eingetragene Fassung; vgl. Anhang, S. 297ff.

37

f

mies,
de,

col Fag.

that the Lord God might dwell a -
daß der Herr Gott stets woh - ne bei

p

senza Fag.

45

mong them, that the Lord God might dwell
ih - nen, daß der Herr Gott stets woh -

52

a - mong them, might dwell a - mong them.
- ne bei ih - nen, woh - ne bei ih - nen.

col Fag.

f

60

p

Thou art gone up on high, Thou art gone up on high, Thou hast led cap-tiv - i-ty cap-tive, Thou hast
Du fuhrst zum Himmel auf, du fuhrst zum Himmel auf, ins Ge - fäng-nis warfst du die Hä-scher, ins Ge-
senza Fag.

p

67

led cap-tiv - i-ty cap-tive, and re - ceiv - - - ed, and re - ceiv-ed gifts for men,
fängnis warfst du die Hä-scher, hast er - wor - - - ben, hast er - worben Gnad für uns,

b

75

and re - ceiv - ed gifts for thine en - emies, that the Lord God might dwell a - mong them,
hast er - worben Gnad für dei - ne Feinde, daß der Herr Gott stets woh - ne bei ih - nen,

83

and might dwell a - mong them, that the
ja, stets woh - - - - - ne bei ih - nen, daß der

6 6

92

Lord God might dwell a - mong them, that the
Herr Gott stets woh - - - - - ne bei ih - nen, daß der

101

Lord, the Lord God might dwell a - mong them.
Herr, der Herr Gott stets woh - - - - - ne bei ih - nen.

col Fag.
f

110

tr

33. Chorus

Andante allegro

Oboe I

Oboe II

Violino I *con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Great was the compa-ny of the preach-ers, great was the com - - -
 Groß wardie Menge der Bo-ten Got - tes, groß wardie Men - - -

Great was the compa-ny of the preach-ers, great was the com - pa-ny, the
 Groß wardie Menge der Bo-ten Got - tes, groß wardie Men - ge, die

The Lord gave the word: great was the compa-ny of the preach-ers, great was the com - pa-ny, the
 Der Herr gab das Wort: Groß wardie Menge der Bo-ten Got - tes, groß wardie Men - ge, die

The Lord gave the word: great was the compa-ny of the preach-ers, great was the com -
 Der Herr gab das Wort: Groß wardie Menge der Bo-ten Got - tes, groß wardie Men - - -

5

com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com - pa-ny of the preach - ers,
 Men - ge, die Men - - - ge, die Men - ge der Bo - ten Got - tes,

com - - - pa-ny, the com - - - - pa-ny of the preach - ers,
 Men - - - ge, die Men - - - ge der Bo - ten Got - tes,

- pa-ny, the com - - - - pa-ny of the preach - ers,
 - ge, die Men - - - - ge der Bo - ten Got - tes,

8

great was the com-pa-ny of the preach-ers. The Lord gave the word: great was the com - - -
 groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes. Der Herr gab das Wort: Groß war die Men - - -

great was the com-pa-ny of the preach-ers. The Lord gave the word: great was the com - - -
 groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes. Der Herr gab das Wort: Groß war die Men - - -

great was the com-pa-ny of the preach-ers. Great was the com - pa - ny, the
 groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes. Groß war die Men - ge, die

great was the com-pa-ny of the preach-ers. Great was the com - pa - ny, the
 groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes. Groß war die Men - ge, die

12

- pa-ny, the com - - - - pa-ny, the com - - - - pa-ny of the preach -
 - ge, die Men - - - - ge, die Men - - - - ge der Bo-ten Got -

- pa-ny, the com - - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers, of the preach -
 - ge, die Men - - - - ge, die Men-ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got -

com - - - - pa-ny, the com - - - - pa-ny of the prea - chers, of the preach -
 Men - - - - ge, die Men - - - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got -

com - - - - pa-ny, the com - - - - pa-ny of the preach -
 Men - - - - ge, die Men - - - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got -

ers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the
 tes, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge der Bo-ten

ers, great was the com-pany, the com-pany, the
 tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-

ers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the
 tes, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge der Bo-ten

ers, great was the com-pany, the com-pany, the
 tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-

prea-chers, of the prea-chers, great was the com-pany, the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Got-tes, der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-

prea-chers, the com-pany, the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Got-tes, die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-

com-pany, the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die Men-

- - - - pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
 - - - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

- pa-ny, the com-pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
 - - - - ge, die Men-ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

com - - - pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
 Men - - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

- - - - pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
 - - - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

34. Duet and Chorus ^{*)}

Andante

Oboe I, II
Violino I
Violino II
Viola
Alto I
Alto II
Soprano
Alto
Tenore
Basso
Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Organo)

*) Von Händel im Anhang des Autographs ergänzte und zur ersten Aufführung in Dublin verwendete Fassung. Über das Verhältnis der Nummern 34, 34 a, 34 b, 35, 35 a vgl. Vorwort und Krit. Bericht.

31

bring - eth glad ti-dings, ti - dings of sal - va - tion; that
 brin - gen fro - he Kün-de, kün-den von Er - lö - sung und

beau - ti-ful, ti - dings of sal - va - tion; that saith un - to Zi - on, Thy God
 lieb - lich kün - den von Er - lö - sung und sa - - gen zu Zi - on: Dein Gott

41

saith un - to Zi - on, that saith un - to Zi - on, Thy God reign - - - eth!
 sa - - gen zu Zi - on, und sa - - gen zu Zi - on: Dein Gott wal - - - tet!

reign - - - eth, Thy God reign - - - eth, Thy God reign - - - eth!
 wal - - - tet, dein Gott wal - - - tet, dein Gott wal - - - tet!

f

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings,
Voll *Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Froh - botschaft,*

f

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad
Voll *Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Froh-*

f

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,
Voll *Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an:*

f

glad ti-dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

ti-dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

glad ti-dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

glad ti-dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

67

forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy God reign -
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Dein Gott wal -
 forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft,
 8 forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -
 forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

74

- eth!
 - tet!
 glad ti - dings, Thy God
Froh - bot - schaft! Dein Gott
 ti - dings, glad ti - dings,
bot - schaft, Froh - bot - schaft!
 ti - dings, glad ti - dings,
bot - schaft, Froh - bot - schaft!

Musical notation for measures 78-83, including piano accompaniment and vocal staves.

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -
 reign - wal -

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

Musical notation for measures 84-89, including piano accompaniment and vocal staves.

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

eth, glad ti - dings, break
 tet, Froh - bot - schaft! Voll

ti - dings, glad ti - dings, Thy God
 bot - schaft, Froh - bot - schaft! Dein Gott

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
 bot - schaft, Fro - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

91

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings, glad ti-dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - botschaft, Froh - botschaft!

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings, glad ti-dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - botschaft, Froh - botschaft!

8 reign - eth! glad ti-dings, glad ti-dings,
 wal - tet! *Froh - botschaft, Froh - botschaft,*

forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy God reign - eth!
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Dein Gott wal - tet!

99

Thy God reign - eth. How beau-ti-ful
Dein Gott wal - tet! Wie lieb-lich

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings.
Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - botschaft!

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings.
Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - botschaft!

glad ti-dings, glad ti-dings. How beau-ti-ful are the feet of
Froh - botschaft, Froh - botschaft! Wie lieb-lich ist der Bo-ten

are the feet of Him that bring - - eth good ti - - dings, that bring - eth ti - -
 ist der Bo - ten Schritt, sie brin - gen fro - he Kun - - de, sie brin - gen Kun - -

How beau - ti - ful are the feet of Him that bring - eth ti - -
 Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie brin - gen Kun - -

How beau - ti - ful, how beau - ti - ful are the feet that bring
 Wie lieb - lich, wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie

Him, of Him that bringeth good ti - dings, that bring - eth ti - -
 Schritt, sie brin - gen fro - he Kun - de, sie brin - gen Kun - -

- - dings of sal - va - - tion; that saith
 - - de von Er - lö - - sung und sa - -

- - dings of sal - va - tion, of sal - va - - tion; that saith
 - - de von Er - lö - sung, von Er - lö - - sung und sa - -

ti - dings of sal - va - tion, of sal - va - - tion; that saith
 brin - gen fro - he Kun - de von Er - lö - - sung und sa - -

- - dings of sal - va - - tion; that saith
 - - de von Er - lö - - sung und sa - -

124

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - - - eth, Thy God
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - - - tet, dein Gott

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

130

break forth in - to joy, break forth in - to joy,
 Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an:

glad ti - dings, glad
 Froh - bot - schaft, Froh -

reign - eth, Thy God reign -
 wal - tet, dein Gott wal -

break forth in - to joy, break forth in - to joy,
 Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an:

glad ti - dings, glad
 Froh - bot - schaft, Froh -

break forth in - to joy, break forth in - to joy,
 Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an:

glad ti - dings, glad
 Froh - bot - schaft, Froh -

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad
 bot - schaft, Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh -

eth, glad ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, glad
 tet! Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh -

ti - dings, glad ti - dings, glad
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh -

ti - dings, glad ti - dings, glad
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh -

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft!

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft!

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings,
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft!

Thy
 Dein

Thy
 Dein

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Voll *Freu-den stimmt* *an,* *voll* *Freu-den stimmt* *an:* *Froh - bot - schaft, Froh -*

#break forth in - to joy, *#break* forth in - to joy, Thy
Voll *Freu-den stimmt* *an,* *voll* *Freu-den stimmt* *an:* *Dein*

God reign - - - - - eth! glad ti - dings, glad
Gott *wal - - - - - tet!* *Froh - bot - schaft, Froh -*

God reign - - - - - eth! glad ti - dings, glad
Gott *wal - - - - - tet!* *Froh - bot - schaft, Froh -*

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - - - eth!
bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! *Dein* *Gott* *wal - - - tet!*

God reign - - - - - eth, Thy God reign - - - - - eth!
Gott *wal - - - - - tet,* *dein* *Gott* *wal - - - - - tet!*

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - - - eth!
bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! *Dein* *Gott* *wal - - - tet!*

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - - - eth!
bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! *Dein* *Gott* *wal - - - tet!*

5

beau-ti-ful are the feet_ of them that preach the gos-pel of peace, how beau-ti-ful are the feet, how
lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie kün - den Frie-den uns an —, wie lieb - lich ist der Schritt, wie
senza Fag.

8

beau-ti-ful are the feet of them that preach the gos-pel of peace, how
lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie kün - den Frie-den uns an, col Fag. senza Fag.

11

and bring glad ti - - dings, and
lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie kün - den Frie-den uns an; sie brin-gen fro - he Kun - de, sie

14

bring glad ti - - dings, glad ti - dings of good things, and bring glad ti - - dings, glad
brin-gen fro - he Kun - de, die Kun - de un-sers Heils, sie brin-gen fro - he Kun - de, die

17

ti-dings of good things, and bring glad ti-dings, glad ti-dings of good things, glad ti-dings of good things.
 Kun-de un-sers Heils, sie brin - gen Kun-de, die Kun-de un-sers Heils, die Kunde un-sers Heils.

col Fag.
f

21

Fine

*) 25

Their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out in - to all lands, and
 Ihr Schall ge-het aus in je - des Land, ihr Schall ge-het aus in je - des Land und
senza Fag.

p

29

- their words un - to the ends of the world, and their words un-to the
 - ihr Wort bis an - die En - den der Welt, und ihr Wort bis an die

33

ends of the world.
 En - den der Welt.

How
 Wie

dal segno

*) Wird der folgende Chor, Nr. 35a, „Their sound is gone out“, gesungen, sollte der Mittelteil dieser Arie weggelassen werden.

35a. Chorus *)
A tempo ordinario

Oboe I

Oboe II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone
Ihr Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het

Their sound is gone out in - to all lands,
Ihr Schall ge - het aus in je - des Land,

Their sound is gone out, their
Ihr Schall ge - het aus, ihr

Their sound is gone out
Ihr Schall ge - het aus

4

con rip.

out in - to all lands, in - to all lands, their sound is gone
aus in je - des Land, in je - des Land, ihr Schall ge - het

in - to all lands, in - to all lands,
in je - des Land, in je - des Land.

sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out
Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus

—, their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out
—, ihr Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus

*) Vorliegende Fassung von Händel im Anhang des Autographs eingetragen.

8

out in - to all lands, their sound is gone out in - to all
 aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus in je - des

out, is gone out, their sound is gone out, is gone out in - to all
 aus, ge - het aus, ihr Schall ge - het aus ge - het aus in je - des

— in - to all lands, in - to all lands, in - to all
 — in je - des Land, in je - des Land, in je - des

— in - to all lands, their sound is gone out in - to all
 — in je - des Land, ihr Schall ge - het aus in je - des

12

lands, Land and their und ihr

lands, Land and their und ihr

lands, Land and their und ihr

lands, Land and their und ihr

lands, Land and their words un - to the ends of the world
 Land und ihr Wort bis an die En - den der Welt

senza Violone

16

words un-to the ends of the world _____, un-to the ends of the world
Wort bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt _____

and their
und ihr

un-to the ends of the world _____, un-to the ends of the world,
bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt,

and their words un-to the ends of the world
und ihr Wort bis an die En - den der Welt

col Violone

20

un-to the ends of the world, their sound is gone
bis an die En - den der Welt, ihr Schall ge - het

words un-to the ends of the world _____, un-to the ends of the world, their sound is gone
Wort bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt, ihr Schall ge - het

un-to the ends of the world _____, of the world, their sound is gone
bis an die En - den der Welt _____, der Welt, ihr Schall ge - het

and their words, and their words un-to the ends of the world,
und ihr Wort, und ihr Wort bis an die En - den der Welt,

out, is gone out in - to all lands, and their words un - to the ends of the
 aus, ge - het aus in je - des Land und ihr Wort bis an die En - den der

out, is gone out in - to all lands, and their words un - to the ends of the
 aus, ge - het aus in je - des Land und ihr Wort bis an die En - den der

8 out in - to all lands, and their words, and their words un - to the ends of the
 aus in je - des Land und ihr Wort, und ihr Wort bis an die En - den der

their sound is gone out in - to all lands, and their und ihr
 ihr Schall ge - het aus in je - des Land

senza Violone *col Violone*

world _____, and their words un - to the ends of the
 Welt _____, und ihr Wort bis an die En - den der

world _____, and their words un - to the ends of the
 Welt _____, und ihr Wort bis an die En - den der

8 world, of the world _____, of the world, and their
 Welt _____, der Welt _____, und ihr Wort, und ihr

words un - to the ends of the world _____, and their
 Wort bis an die En - den der Welt _____, und ihr

31

world, and their words un - to the ends of the world
Welt, und ihr Wort bis an die En - den der Welt

world and their words un - to the
Welt, und ihr Wort bis an die

words un - to the ends of the world
Wort bis an die En - den der Welt

words un - to the ends of the world, and their words un - to the ends of the
Wort bis an die En - den der Welt, und ihr Wort bis an die En - den der

34

un - to the ends of the world.
bis an die En - den der Welt.

ends of the world un - to the ends of the world.
En - den der Welt, bis an die En - den der Welt.

and their words un - to the ends of the world, un - to the ends of the world.
und ihr Wort bis an die En - den der Welt, bis an die En - den der Welt.

world, un - to the ends, un - to the ends of the world.
Welt, bis an die En - den, an die En - den der Welt.

4 3

36. Air

Allegro
senza rip.

Violino I
Violino II
Viola
Basso
Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

f

f

12

p

Why do the
War - - um denn

p

16

na - tions so fu - riously rage to - ge - ther: why do the peo - ple im -
 ra - sen die Hei - den und to - ben im Zor - ne, war - um ver - blen - det der

20

ag - ine a vain thing? why do the na - tions rage
 Wahn ein je - des Volk, war - um, war - um denn ra -

24

sen die Hei - den so fu - riously to -
 und to - ben im

28

ge - ther: why do the peo - ple im - ag -
 Zor - ne, war - um ver - blen - det der Wahn

32

ine a vain thing, im ag -
 ein je - des Volk, der Wahn

36

ine a vain thing? why do the
 ein je - des Volk? War - um , denn

40

na - tions so fu - rious - ly rage to - ge - ther: and why do the
 ra - sen die Hei - den und to - ben im Zor - ne, und war - um ver -

*) Vgl. die Variante auf S. 184.

44

pco-ple, and why do the pco-ple im - ag - ine a vain
blendet, und war - um ver - blen-det der Wahn ein je - des

48

thing? why do the na - tions rage
Volk? War - um, war-um denn ra -

52

so fu-rious-ly to - ge-ther, so fu-rious-ly to -
 sen die Hei - den und to - ben, und to - ben im

56

ge - ther: and why do the peo - ple im - ag - ine a vain
Zor - ne, und war - um ver - blen - det der Wahn ein je - des

60

thing, im - ag - ine a vain thing, and
Volk, der Wahn ein je - des Volk, und

64

why do the peo - ple im - ag - ine a vain
war - um ver - blen - det der Wahn ein je - des

68

thing?
Volk?

72

The kings of the earth rise
Die Für - sten der Welt stehn

76

up,
auf,

and the ru - lers take coun - sel to - ge - ther,
und die Herr - scher ent - fa - chen den Auf - ruhr,

take coun -
ent - fa -

80

- sel, take coun - sel to -
- chen, ent - fa - chen den

84

ge - ther. a - gainst the Lord, and a - gainst His a - noint -
Auf - ruhr wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb -

88

ed, a-against the
ten, wi-der den

92

Lord, and His a - noint - ed.
Herrn und sei-nen Ge - salb - ten.

4 # *attacca il coro*

39^{*)}

The kings of the earth rise up, and the ru - lers take coun - sel to -
Die Für - sten der Welt stehn auf, und die Herr - scher ent - fa - chen den

42

ge - ther: a - gainst the Lord, and His a - noint - ed.
Auf - ruhr wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.

*) Von Händel in die Dubliner Partitur - Abschrift eingetragene Variante der Takte 39-96 von Nr. 36.

37. Chorus Allegro e staccato

Oboe I, II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano
Let us break their bonds a - sun - der, let us break,
Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet,

Alto
Let us break their bonds a - sun - der, let us
Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -

Tenore
Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us break their bonds a - sun - der, let us, let us
Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet sie, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -

Basso
Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us
Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet,

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)
Cemb. f

5

let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

break,
rei - Bet,

break, let us break their bonds a - sun - der,
rei - Bet, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

break their bonds,
auf, zer - rei - Bet,

let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

Ve, Cemb. tutti

36

a - way, their yokes from
tell ab ihr Joch von

and cast a - way
und schüt-telt ab

and cast a - way
und schüt-telt ab

and
und tutti cast a - way
schüt-telt ab

40

us, and cast a - way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us,
uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns,

and cast a - way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us,
und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns,

and cast a - way their yokes from us, and cast a - way their yokes from us,
und schüt-telt ab ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns,

their yokes, their yokes from us, and cast a - way their yokes from us,
ihr Joch, ihr Joch von uns, und schüt-telt ab ihr Joch von uns,

6 5 6 5 6 (7) 6

45

let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way
auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, und schüt - telt ab

let us break their bonds, and cast a way their
auf, zer-rei - Bet sie, und schüt - telt ab ihr

8 let us break their bonds a - sun - der, and cast, and cast a - way, and cast a -
auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, und schüt - telt ab ihr Joch, und schüt - telt

let us break their bonds, and cast a - way their yokes from us, and cast a -
auf, zer-reibt, zer - reibt, und schüt - telt ab ihr Joch von uns, und schüt - telt

50

, and cast a - way their yokes from us,
und schüt - telt ab ihr Joch von uns, let us break their

yokes, their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes, let us break their
Joch, ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch, auf, zer-rei - Bet,

8 way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes, let us break their bonds a -
ab ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch, auf, zer-rei - Bet ih - re

way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us,
ab ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch von uns,

55

Musical notation for measures 55-60, including vocal line and piano accompaniment.

let us break their bonds, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-rei-Bet ih-re Ban - de und schüttelt ab ihr Joch von uns.

bonds, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-rei-Bt ih-re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von uns.

8 sun - der, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes - from us.
Ban - de, ih-re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch - von uns.

let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von uns.

61

Musical notation for measures 61-66, including vocal line and piano accompaniment.

Empty musical staves for measures 61-66.

Musical notation for measures 61-66, including vocal line and piano accompaniment.

Recitative

Tenore

He that dwell-eth in hea-ven shall laugh them to scorn, the Lord shall have them in de-ri-sion.
Der da woh-net im Himmel, ver-lacht ih-ren Zorn; und Gott, der Herr, wird ih-rer spotten.

Continuo
 (Violoncello, Cembalo)

38. Air

Andante
 senza rip.

Violino I, II

Tenore

Bassi
 (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

6

Thou shalt break them,
Du zer-schlägst sie,
senza Fag.

12

Thou shalt break them with a rod of i-ron;
du zer-schlägst sie mit dem Ei-sen-zep-ter.
col Fag.

17

thou shalt dash them in pie-ces like a pot-ter's ves-sel,
du zer-brichst sie zu Scher-ben wie die ird-nen Töp-fe,
senza Fag.

48

ter's ves - sel, thou shalt dash them in pie - ces like a
- - - - - nen Töp - fe, du zer - brichst sie zu Scher - ben wie die

53

pot - - - - - ter's ves - sel, like a pot - - - - -
ird - - - - - nen Töp - fe, wie die ird - - - - - nen

58

ves - sel, thou shalt dash them in pie - ces like a pot - -
Töp - fe, du zer - brichst sie zu Scher - ben, wie die ird - -

64

- - - - - ter's ves - sel.
- - - - - nen Töp - fe.

col Fag.

69

- - - - - ter's ves - sel.
- - - - - nen Töp - fe.

39. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Timpani

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo) *con rip.*

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

6

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a measure rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment follow the same rhythmic and melodic patterns as the first system, maintaining the key signature and time signature.

8

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

6

The third system of music includes lyrics for the vocal line. The lyrics are: "lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A measure rest is indicated at the end of the system.

10

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

tasto solo

15

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with piano accompaniment.

lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - ja,	Hal - le - Hal - le -	lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - ja,		
lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - ja,	Hal - le - Hal - le -	lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - ja,	for the Lord denn Gott der	God Om - ni - po - tent Herr re - gie - ret all -
lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - ja,	Hal - le - Hal - le -	lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - ja,	for the Lord denn Gott der	God Om - ni - po - tent Herr re - gie - ret all -
lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - ja,	Hal - le - Hal - le -	lu - jah, lu - ja,	Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - ja,	for the Lord denn Gott der	God Om - ni - po - tent Herr re - gie - ret all -

Musical notation for the final system, including a bass staff with the instruction "tasto solo".

19

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for denn the Lord
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Gott der
 8 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and performance instructions.

Cemb. Vc., Cemb.
 6 6

23

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

God Om - ni - - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 Herr re - gie - - ret all - - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 denn the Lord
 Gott der

Hal - le - lu - jah!
 Hal - le - lu - ja, for denn the Lord
 Gott der

tutti

Musical notation for the final system, including piano accompaniment.

26

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah,
 ja, Hal-le-lu-ja, Hal - le - lu - ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,

jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord
 ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le - lu - ja, Hal-le - lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der

God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord
 Herr re-gie - ret all - mäch - tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der

God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le - lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-
 Herr re-gie - ret all - mäch - tig, Hal-le - lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-

Musical notation for the final system, including vocal line and piano accompaniment.

30

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Hal-le-lu-jah, <i>Hal-le-lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,	Hal-le-lu-jah, <i>Hal-le-lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah! <i>Hal-le-lu-ja!</i>	The <i>Das</i>
God Om-ni-po-tent <i>Herr re-gie-ret</i>	reign-eth, <i>all-müch-tig,</i>	Hal-le-lu-jah, <i>Hal-le-lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah! <i>Hal-le-lu-ja!</i>	The <i>Das</i>
God Om-ni-po-tent <i>Herr re-gie-ret</i>	reign-eth, <i>all-müch-tig,</i>	Hal-le-lu-jah! <i>Hal-le-lu-ja!</i>	Hal-le-lu-jah! <i>Hal-le-lu-ja!</i>	The <i>Das</i>
lu-jah, <i>lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah, <i>Hal-le-lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, <i>Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,</i>	Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah! <i>Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja!</i>	The <i>Das</i>

Musical notation for the final system, including vocal line and piano accompaniment.

34

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

King-dom of this <i>Kö - nig-reich der</i>	world <i>Welt</i>	is be - come <i>ist fort - an</i>	the <i>das</i>	King-dom of our <i>Kö - nig-reich des</i>	Lord and of His <i>Herrn und sei - nes</i>
---	----------------------	--------------------------------------	-------------------	--	---

Musical notation for the third system with lyrics.

King-dom of this <i>Kö - nig-reich der</i>	world <i>Welt</i>	is be - come <i>ist fort - an</i>	the <i>das</i>	King-dom of our <i>Kö - nig-reich des</i>	Lord and of His <i>Herrn und sei - nes</i>
---	----------------------	--------------------------------------	-------------------	--	---

Musical notation for the fourth system with lyrics and figured bass.

4/2 6 6 6 4/2 6

40

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Christ, and of His Christ; *Christ, und sei - nes Christ,*

Christ, and of His Christ; *Christ, und sei - nes Christ,*

8 Christ, and of His Christ; *Christ, und sei - nes Christ,* and He shall reign for
und er re - giert auf

Christ, and of His Christ; and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and
Christ, und sei - nes Christ, und er re - giert auf im - mer und e - wig, auf im - mer und

tasto solo *Cemb.* *tutti*

Musical notation for the third system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

45

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly rests, and the piano accompaniment consists of a few notes in the right and left hands.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase, and the piano accompaniment provides harmonic support.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. This system contains the main vocal melody and lyrics.

and
und

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er
 und er re - giert auf im - mer und e - wig, auf im - mer

tr

ev - er, and ev - er, and He shall reign for ev - er and ev - er,
 im - mer und e - wig, und er re - giert auf im - mer und e - wig,

tr

ev - er, and He shall reign, and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, und er re - giert, und er re - giert auf im - mer, auf im - mer und e - wig, auf

6
4 4
2

49

He shall reign for ev - er and ev - er. King of Kings
er re - giert auf im - mer und e - wig, Herr der Herrn

and ev - er, for ev - er and ev - er. King of Kings
und e - wig, auf im - mer und e - wig, Herr der Herrn

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and
und er re - giert auf im - mer und e - wig, auf im - mer und

ev - er and ev - er for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and
im - mer und e - wig, auf im - mer, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und

53

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some rests and dynamic markings.

The second system of the musical score includes the vocal line and piano accompaniment with lyrics. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.

and Lord of Lords
der Wel - ten *Gott*

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -

57

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

	King of <i>Herr der</i>	Kings <i>Herrn</i>	, and Lord of <i>der Wel - ten</i>
—! —,		for ev - er and <i>auf im - mer und</i>	ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! <i>e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,</i>
8 lu - jah! <i>lu - ja,</i>		for ev - er and <i>auf im - mer und</i>	ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! <i>e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,</i>
lu - jah! <i>lu - ja,</i>		for ev - er and <i>auf im - mer und</i>	ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! <i>e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,</i>

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

61

The first system of music consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The bottom two staves are piano accompaniment in bass clef, also in the same key signature and time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

The second system of music continues the vocal and piano parts from the first system. It maintains the same musical structure and accompaniment.

The third system of music includes lyrics for the vocal parts. The lyrics are: "Lords / Gott, King of / Herr der, Kings / Herrn, for ev - er and / auf im - mer und, ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!, for ev - er and / auf im - mer und, e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for ev - er and / auf im - mer und". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

65

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,
 King of Kings, and Lord of Lords, and He shall
 Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, und er re -

70

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

reign, and He shall reign for ev - er and ev -
giert, und er re-giert, und er re-giert auf im - mer und e -

and He shall reign, and He shall reign, and He shall reign for ev - er and ev -
und er re-giert, und er re-giert, und er re-giert auf im - mer und e -

and He shall reign, and He shall reign, and He shall reign for ev - er and ev -
und er re-giert, und er re-giert, und er re-giert auf im - mer und e -

reign for ev - er and ev - er, and He shall reign for ev - er and
giert auf im - mer und e - wig; und er re-giert auf im - mer und

Cemb. Vc., Cemb. tutti

Musical notation for the third system, including piano accompaniment.

74

er,
wig,

for ev - er and
auf im - mer und

ev - er,
e - wig,

Hal - le - lu - jah, Hal - le -
Hal - le - lu - ja, Hal - le -

er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
wig, Herr der Herrn, auf im - mer und e - wig, und er re - giert, Hal - le - lu - ja, Hal - le -

er, King of Kings _____, and He shall reign _____
wig, Herr der Herrn _____, und er re - giert _____

ev - er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
e - wig, Herr der Herrn, auf im - mer und e - wig, und er re - giert, Hal - le - lu - ja, Hal - le -

78

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

lu-jah! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer, auf im-mer und e - wig, Herr der

lu-jah! and He shall reign for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer, auf im-mer und e - wig, Herr der

8
 —! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 —, und er re - giert auf im - mer, auf im-mer und e - wig, Herr der

lu-jah! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer, auf im-mer und e - wig, Herr der

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten *Gott,* *Herr der* *Herrn, der Wel - ten* *Gott,* *und*

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten *Gott,* *Herr der* *Herrn, der Wel - ten* *Gott,* *und*

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten *Gott,* *Herr der* *Herrn, der Wel - ten* *Gott,* *und*

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and He shall
Herrn, der Wel - ten *Gott,* *Herr der* *Herrn, der Wel - ten* *Gott,* *und er re -*

86

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

He shall reign for	ev - er and ev -	er, King of	Kings, and Lord of
er re - giert auf	im - mer und e -	Herr der	Herrn, der Wel - ten
He shall reign for	ev - er and ev -	er, for ev - er and	ev - er, for ev - er and
er re - giert auf	im - mer und e -	wig, auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und
He shall reign for	ev - er and ev -	er, for ev - er and	ev - er, for ev - er and
er re - giert auf	im - mer und e -	wig, auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und
reign for ev - er, for	ev - er and ev -	er, for ev - er and	ev - er, for ev - er and
giert auf im - mer, auf	im - mer und e -	wig, auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

90

The musical score consists of a piano introduction and four vocal parts. The piano introduction is in G major and 4/4 time, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal parts enter with the lyrics: "Lords, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!". The lyrics are repeated in four parts, with the first part starting with "Lords, Gott," and the others starting with "ev-er, e-wig,". The piano accompaniment continues throughout, providing a steady harmonic and rhythmic foundation.

Lords, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!

ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!

ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!

ev-er, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!

PART THE THIRD

DRITTER TEIL

40. Air

Larghetto

senza rip.

tr

tr

tr

Violino I, II

Soprano

Fagotto

Violoncello, Violone,
Cembalo

11

I know that
Ich weiß, daß

20

my Re-deem-er liv-eth,
mein Er-lö-ser le-bet

and that He shall stand _____ at the lat-
und daß er er-scheint _____ am Jüng-

31

- ter day _____ up-on the earth,
- sten Tag _____ auf die-ser Erd,

I know that my Re-
ich weiß, daß mein Er-

42

deem-er liv-eth, and that He shall stand at the lat - ter day up-on the earth
 lö - ser le - bet und daß er er - scheint am - Jüng - sten Tag auf die-ser Erd

51

, up-on the earth, I know that my Re - deem - er liv-eth, and that He shall
 , auf die - ser Erd, ich weiß, daß mein Er - lö - ser le - bet, daß er er - schei -

59

- stand at the lat - - ter day up - on the earth, up-on the earth.
 - net am Jüng - - sten Tag auf die - ser Erd, auf die - ser Erd.

67

stand at the lat - - ter day up - on the earth, up-on the earth.
 net am Jüng - - sten Tag auf die - ser Erd, auf die - ser Erd.

75



And tho' worms de- stroy this bo- dy, yet in my flesh shall I see
Und ob Wür- mer mich ver- zeh- ren, in mei- nem Fleisch werd ich Gott

84



God, yet in my flesh shall I see God. I know that my Re-
sehn, in mei- nem Fleisch werd ich Gott sehn. Ich weiß, daß mein Er-

95



deem-er liv-eth, and tho' worms de- stroy, this bo- dy, yet in my flesh shall
lö- ser le- bet, und ob Wür- mer mich ver- zeh- ren, in mei- nem Fleisch werd

103



I see God, yet in my flesh shall I see God, shall I see God. I
ich Gott sehn, in mei- nem Fleisch werd ich Gott sehn, werd ich Gott sehn. Ich

112



know that my Re- deem-er liv-eth. For now is Christ ris- en from the
weiß, daß mein Er- lö- ser le- bet: Denn Christ ist er- stan- den von dem

123

dead, the first fruits of them that sleep
 Tod, der Erst - ling de - rer, die schla -

130

of them that sleep, the first fruits of them that sleep,
 - fen, die schla - fen, der Erst - ling de - rer, die schla - fen,

139

for now is Christ ris - en, for now is Christ ris - en from the
 denn Christ ist er - stan - den, denn Christ ist er - stan - den von - dem

147

Adagio Tempo I

dead, the first fruits of them that sleep.
 Tod, der Erst - ling de - rer, die schla - fen.

157

41. Chorus

Grave

Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

senza fag. *tutti*

9

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

15

Grave

rec-tion of the dead.
ste-hung von dem Tod.

For as in
Denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

for as in
denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die _____,
stirbt _____,

rec-tion of the dead.
ste-hung von dem Tod.

For as in
Denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

for as in
denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

rec-tion of the dead.
ste-hung von dem Tod.

For as in
Denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

for as in
denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die _____,
stirbt _____,

rec - tion of the dead.
ste - hung von dem Tod.

For as in
Denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

for as in
denn wie durch

Ad - am all
A - dam al - les

die,
stirbt,

senza Fag.

23 Allegro

con rip.

e - ven so in
al - so lebt durch

Christ
Christ

shall all be made a -
nun al - les wie - der

live,
auf,

e - ven so in
al - so lebt durch

Christ
Christ

shall all be made a -
nun al - les wie - der

e - ven so in
al - so lebt durch

Christ
Christ

shall all be made a -
nun al - les wie - der

e - ven so in
al - so lebt durch

Christ
Christ

shall all be made a -
nun al - les wie - der

tutti

27

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les - - - - les wie - der auf, so lebt durch

6 # 6 6

32

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

6 #

42. *Accompagnato*

con rip.

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

Be-hold, I tell you a mys-te-ry; we shall not all sleep, but we shall all be
 Ver-nehmt, ich künd' ein Ge-heim-nis an: Wir ent-schla-fen nicht al-le, doch werden al-le ver-

5

chang'd in a mo-ment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.
 wan-delt, und das plötz-lich, in ei-nem Au-genblick, beim Schall der Trom-ba.

43. *Air*

Pomposo, ma non allegro

Tromba

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

f

con rip.

f

f

f

f

senza Fag.

9

17

p *f*

p *f*

p *f*

tutti *p* *f*

25

p

p

p

p

The trum-pet shall sound _____, and the
 Die Trom-ba er - schallt _____, und die
 senza Fag.

§ *p*

33

dead shall be rais'd,
To-ten er-stehn,
and the und die To-ten er-stehn,
dead shall be rais'd in-cor-rupti-ble,
zu neu-em Le-ben;

f
tutti
f

41

the trum-pet shall sound,
die Trom-ba er-schallt,
and the und die To-ten er-

p
p
p
p

50

rais'd in-cor-rupti-ble,
stehn zu neu-em Le-ben,
in-cor-rupti-ble,
zu neu-em Le-ben;

f
f
f
f

*) Der Herausgeber schlägt für den englischen Text folgende Silbenverteilung vor:

f
rais - ed in - cor-rupti-ble,

***) In Angleichung an die übrigen Stimmen ist als zu spielen.

***)) Der Herausgeber schlägt folgende Textverteilung vor:

f
rais'd in - cor-rupti-ble, rais'd in - cor-rupti-ble,

83

trum-pet shall sound _____, and the dead shall be rais'd _____ in -
Trom-ba er - schallt _____, und die To - ten er - stehn _____ zu

92

cor - rup - ti - ble, in - cor - rup - ti - ble, and
neu - em Le - ben, zu neu - em Le - ben; wir

100

we shall be chang'd, be chang'd _____, and we shall be
wer-den ver-wan-delt, ver - wan - delt, wir werden ver-

*) ♩ sollte in doppelter Punktierung als ♩ ausgeführt werden.

**) siehe Fußnote zu Takt 51, S. 226.

108

chang'd, and we shall be chang'd, we shall be
wan-delt, *wir wer-den ver - wan - delt,* *wir wer-den ver -*

f *p*

116

chang'd, and we shall be chang'd, and we shall be chang'd,
wan - delt, ver - wan - delt, *wir wer-den ver - wan -*

124

and we shall be - chang'd, we
- delt, *wir wer-den ver - wandelt, wir*

4
2

131

shall be chang'd, and we shall be chang'd,
wer-den ver - wan - delt, wir wer - den ver - wandelt,

139 Adagio *Tempo I*

we shall be chang'd.
ver - wan - delt.

148

Fine

186

tal - - - - - i - ty,
 sterb - - - - - lich-keit,

195

and this mor - tal must put on im-mor - tal -
 und dies Sterb-li-che muß an - ziehn die Un - sterb -

205

Adagio *Tempo I*
%

- i - ty, im-mor - tal i - ty. The
 - lich-keit, die Un - sterb - lich-keit. Die

dal segno %

Recitative

Alto

Then shall be brought to pass the say - ing that is
Dann wird er - füllt das Wort, das da ge - schrie - ben

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

3

writ - ten, death is swal - low'd up in vic - to - ry.
ste - het: Tod ist in den Sieg ver - schlun - - gen.

44. Duet

Andante

Alto

O death, O death, where, where is thy sting? O death, where is thy sting?
O Tod, o Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, Tod, wo ist dein Sta-chel,

Tenore

O grave, O grave, where, where is thy
O Grab, o Grab, wo, wo dei-ne

Bassi
 (Violoncello, Violone,
 Cembalo)

5

O grave where is thy
O Grab, wo dei-ne

*)

O death, O death, where is thy sting, O death, where is thy sting,
O Tod, o Tod, wo ist dein Sta-chel, o Tod, wo ist dein Sta-chel,

vic - to - ry, where is thy vic - to - ry? O grave, where is thy vic - to - ry, where is thy
Sie-ges-macht, wo dei-ne Sie-ges-macht? O Grab, wo dei-ne Sie-ges-macht, wo dei-ne

*) Die übliche, durch den Übergang von T. 5 nach T. 23 erreichte Kürzung des Duetts wurde von Händel selbst im Autograph durch Änderung von „O death“ in „O grave“ in T. 5 und in der Dubliner Partitur durch den Eintrag der Änderung von T. 5 angezeigt.

9

where is thy sting? O death, where is thy sting, O death, O death, where, O death—
wo ist dein Sta-chel? O Tod, wo ist dein Sta-chel, o Tod, o Tod, wo —, o Tod—

vic - to - ry? O grave, where is thy vic - to - ry? O death, where is thy sting, O death, O
Sie - ges-macht? O Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht? O Tod, wo ist dein Sta-chel, o Tod, o

13

—, where is thy sting, where —, where is thy sting? O grave —, where, O grave —
—, wo ist dein Sta-chel, wo —, wo ist dein Sta-chel? Grab —, wo, o Grab —

death, where —, where is thy sting? O grave —, O grave, where, O
Tod, wo —, wo ist dein Sta - chel? Grab —, o Grab, wo, o

16

—, where is thy vic - to - ry? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry? O
—, wo dei - ne Sie - ges-macht, o Grab, o Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht? o

grave, where is thy vic - to - ry? O death, O death, where is thy sting, O death,
Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht? O Tod, o Tod, wo ist dein Sta-chel, Tod,

20

death, O grave, O death, where is thy sting? O grave —, where is thy
Tod, o Grab, o Tod, wo ist dein Sta - chel, Grab —, wo dei - ne

O grave, O death, where is thy sting? O grave, O grave where is thy
o Grab, o Tod, wo ist dein Sta-chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne

23

vic - to - ry? O grave, O death, O death, where, where is thy sting? where,
Sie - ges-macht, o Grab, o Tod, o Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, wo,

vic - to - ry? O death, where, where is thy sting, where, where is thy
Sie - ges-macht? O Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, wo, wo ist dein

26

O grave, where is thy vic - to - ry? O death, where, where is thy
 o Grab, wo dei - ne Sie - ges - macht? O Tod, wo, wo ist dein

sting? O grave, where is thy vic - to - ry, O grave? O death, where,
 Sta - chel, o Grab, wo dei - ne Sie - ges - macht, o Grab, o Tod, wo,

29

sting? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry, O grave, where is thy
 Sta - chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne Sie - ges - macht, o Grab, wo dei - ne

where is thy sting? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry, O grave, where is thy
 wo ist dein Sta - chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne Sie - ges - macht, o Grab, wo dei - ne

33

vic - to - ry? The sting of death is sin, the sting of death is sin, and
 Sie - ges - macht? Der Sta - chel ist die Sün - de, der Sta - chel ist die Sün - de und

vic - to - ry? The sting of death is sin, and the
 Sie - ges - macht? Der Sta - chel ist die Sün - de und der

36

the strength of sin is the law, the sting
 der Sün - de Kraft das Ge - setz, der Sta -

strength of sin is the law, the sting of death is sin, the
 Sün - de Kraft das Ge - setz, der Sta - chel ist die Sün - de, der

39

of death is sin and the strength of sin is the law.
 - chel ist die Sün - de und der Sün - de Kraft das Ge - setz.

sting of death is sin, and the strength of sin is the law.
 Sta - chel ist die Sün - de und der Sün - de Kraft das Ge - setz.

segue Chorus

45. Chorus

Andante

Oboe I, II

Violino I *con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, but thanks, but
Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God —, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, dir Gott —, Dank sei dir,

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir,

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir,

4

thanks, thanks, thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through
Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch

God, thanks be to God, who giv - eth us the vic - to - ry through
Gott, Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch

God, thanks be to God, to God, who giv - eth us the vic - to - ry through
Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch

God, thanks be to God,
Gott, Dank sei dir, Gott,

Cemb. *Vc., Cemb.*

7

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge -*

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge -*

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge -*

who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus
der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern

6

11

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn,

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks, but thanks, thanks be to God
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum

Christ, through our Lord Je - sus Christ,
Herrn, durch Chri - stum, un - sern Herrn,

15

but thanks, but thanks, but thanks, but thanks, thanks be to God,
drum Dank, drum Dank, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott,

—, thanks be to God, —, thanks be to God, but thanks, thanks be to
—, Dank sei dir, Gott, —, Dank sei dir, Gott, drum Dank, Dank sei dir,

thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God, thanks be to God, to God,
Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott,

but thanks, but thanks, but thanks be to God, thanks
drum Dank, drum Dank, drum Dank sei dir, Gott, Dank

19

thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks —, thanks, thanks be to
Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank —, Dank, Dank sei dir.

God, to God, but thanks — be to God,
Gott, dir, Gott, drum Dank — sei dir, Gott,

but thanks — be to God, but thanks, but thanks, thanks,
drum Dank — sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank,

be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God,
sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott,

23

God, thanks, thanks be to God, thanks — be — to God, who
 Gott, Dank, Dank sei dir; Gott, Dank — sei — dir; Gott, der

who giv-eth us the vic - to - ry,
 der uns den Sieg ge - ge - ben hat,

8 thanks be to God, thanks — be to God, to God, who giv-eth us the vic - to - ry,
 Dank sei dir; Gott, Dank — sei dir; Gott, dir; Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat,

27

giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but
 uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum

who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks,
 der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum Dank,

8 who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but
 der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum

who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but
 der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum

30

thanks be to God, but thanks,
Dank sei dir, Gott, drum Dank, but thanks,
drum Dank, thanks be to God,
Dank sei dir, Gott, to God, who giv-eth us the
Sieg ge-

thanks be to God, but thanks,
Dank sei dir, Gott, drum Dank, but thanks,
drum Dank, thanks be to God,
Dank sei dir, Gott, God,

thanks be to God, but thanks,
Dank sei dir, Gott, drum Dank, but thanks,
drum Dank, thanks be to God,
Dank sei dir, Gott, who
der

thanks be to God, but thanks,
Dank sei dir, Gott, drum Dank, but thanks,
drum Dank, thanks be to God,
Dank sei dir, Gott, who
der

Cemb.
tutti

34

vic - to - ry, who giv-eth us the
ge - ben hat, der uns den Sieg ge - vic - to - ry, who giv-eth us the
ge - ben hat, der uns den Sieg ge - vic - to - ry through our Lord
ge - ben hat durch Chri - stum,

who giv-eth us the vic - to - ry, the
uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - vic - to - ry through our Lord
ge - ben hat durch Chri - stum,

giv - eth us the vic - to - ry, the
uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - vic - to - ry, who giv - eth us the
ge - ben hat, der uns den Sieg ge - vic - to - ry through our Lord
ge - ben hat durch Chri - stum,

giv - eth us the vic - to - ry, the
uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - vic - to - ry, who giv - eth us the
vic - to - ry through our Lord
ge - ben hat durch Chri - stum,

43

thanks be to God, who giv-eth us the vic - - - to - ry through our Lord
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - - - ben hat durch Chri - - - stum,

God, to God, who giv-eth us the vic - to - ry, who
Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der

thanks be to God, who giv-eth us the vic - to - ry, who giv-eth us the
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge -

thanks be to God, who giv-eth us the vic - to - ry, who
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der

Cemb. Vc., Cemb. tutti

46

Adagio

Je - - - sus Christ, who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - - - sus Christ.
un - - - sern Herrn, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn.

giv-eth us the vic - to - ry, who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - - - sus Christ.
uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - - sern Herrn.

vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - - - sus Christ.
ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - - sern Herrn.

giv-eth us the vic - to - ry, who giv-eth us the vic - to - ry through our Lord Je - - - sus Christ.
uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn.

46. Air

Larghetto

senza rip.
f

Violino I, II

Soprano

Fagotto

Violoncello,
Violone,
Cembalo

10

tr

17

tr

24

If God be for us who can be a - gainst us, who can be a -
 Ist Gott für uns, wer kann wi - der - ste - hen, wer kann wi - der -

p

33

gainst us, who can be a - gainst us, If God is for us who can be a -
 ste - hen, wer kann wi - der - ste - hen, ist Gott für uns, wer kann wi - der -

41 *f* *tr.* *tr.*

gainst us? Who shall
ste - hen? Wer wird

*f*⁶

48 *p* *tr.* *tr.*

lay — a - ny - thing to the charge of God's e - lect, of God's e -
dann noch ver - kla - gen, die Er hat aus - er - wählt, hat aus - er -

p

56 *f* *tr.* *tr.* *p* *tr.*

lect, who shall lay a - ny - thing to the charge
wählt, wer wird dann noch ver - kla - gen, ver - kla -

f *p*

63 *f* *tr.*

- gen, die Er of God's e - lect?
hat aus - er - wählt?

f

70 *p*

It is God that jus - ti - - fi - eth, it is
Hier ist Gott, der da ge - - recht macht, hier ist

p 64 6 54 (64)
4
2

78 *p* *tr.*

God that jus - ti - fi -
Gott, der da ge - recht.

85 *f* *tr.*

- eth.
macht.

92 *tr.*

Who is he that con-demn-eth,
Wer kann uns noch ver-dam-men,

p 6 *f*

99 *p* *tr.*

who is he that con - demn-eth, who is he that con - demn - -
wer kann uns noch ver - dam-men, wer kann uns noch ver - dam - -

p

105 *f* *tr.*

- eth?
men?

It is
Hier ist

f *b* 64

112

Christ that di - ed, yea ra - ther, that is ris - en a - gain,
Christ, der ge - stor - ben, *viel - mehr, der auf - er - stan - den vom Tod.*

119

who is at the right hand of God, who makes in - ter -
Er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, *bei dem er uns*

126

ces - sion for us, who makes in - ter - ces - sion for us, in - ter - ces - sion for
Gna - de er - wirkt, bei dem er uns Gna - de er - wirkt, er uns Gna - de er -

132

us, who makes in - ter - ces -
wirkt, bei dem er uns Gna -

139

- sion, who makes in - ter -
- de, *bei dem er uns*

146

ces - sion for us, who is at the right hand of God, who is at the right hand of God, at the right hand of God, Er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, zu der Rech - ten des Herrn.

152

right hand of God, who is at the right hand of God, at the right hand of God, Rech - ten des Herrn, er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, zu der Rech - ten des Herrn, er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, zu der Rech - ten des Herrn.

159 Adagio *Tempo I*

who makes in - ter - ces - sion for us. bei dem er uns Gna - de er - wirkt.

166

who makes in - ter - ces - sion for us. bei dem er uns Gna - de er - wirkt.

172

who makes in - ter - ces - sion for us. bei dem er uns Gna - de er - wirkt.

47. Chorus

Largo

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Timpani

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

con rip.

Wor- thy is the Lamb that was slain, and hath re- deem- ed us to God by His
Wür- dig ist das Lamm, das da starb und hat ver- söh- net uns mit Gott durch sein

Wor- thy is the Lamb that was slain, and hath re- deem- ed us to God by His
Wür- dig ist das Lamm, das da starb und hat ver- söh- net uns mit Gott durch sein

Wor- thy is the Lamb that was slain, and hath re- deem- ed us to God by His
Wür- dig ist das Lamm, das da starb und hat ver- söh- net uns mit Gott durch sein

Wor- thy is the Lamb that was slain, and hath re- deem- ed us to God by His
Wür- dig ist das Lamm, das da starb und hat ver- söh- net uns mit Gott durch sein

7 Andante

blood, <i>Blut,</i>	to re-ceive <i>zu neh-men</i>	po-wer, <i>Stär-ke,</i>	and rich-es, <i>und Reich-tum,</i>	and <i>und</i>	wis-dom, <i>Weis-heit,</i>	and strength, <i>und Macht,</i>	and <i>und</i>
blood, <i>Blut,</i>	to re-ceive <i>zu neh-men</i>	po-wer, <i>Stär-ke,</i>	and rich-es, <i>und Reich-tum,</i>	and <i>und</i>	wis-dom, <i>Weis-heit,</i>	and strength, <i>und Macht,</i>	and <i>und</i>
blood, <i>Blut,</i>	to re-ceive <i>zu neh-men</i>	po-wer, <i>Stär-ke,</i>	and rich-es, <i>und Reich-tum,</i>	and <i>und</i>	wis-dom, <i>Weis-heit,</i>	and strength, <i>und Macht,</i>	and <i>und</i>
blood, <i>Blut,</i>	to re-ceive <i>zu neh-men</i>	po-wer, <i>Stär-ke,</i>	and rich-es, <i>und Reich-tum,</i>	and <i>und</i>	wis-dom, <i>Weis-heit,</i>	and strength, <i>und Macht,</i>	and <i>und</i>

Largo

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Largo'. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a more complex right-hand part with sixteenth-note runs and a consistent bass line. The key signature remains one sharp.

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

The third system contains four vocal staves, each with the same lyrics as above. The piano accompaniment continues in the lower staves. The key signature is one sharp.

16

Andante

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

4

#

6

6

21

Larghetto

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including piano accompaniment.

wis-dom, and strength, and <i>Weis-heit, und Macht, und</i>	hon-our, and glo-ry, and <i>Eh-re, und Ho-heit, und</i>	bles - ing. <i>Se - gen.</i>	
wis-dom, and strength, and <i>Weis-heit, und Macht, und</i>	hon-our, and glo-ry, and <i>Eh-re, und Ho-heit, und</i>	bles - ing. <i>Se - gen.</i>	
wis-dom, and strength, and <i>Weis-heit, und Macht, und</i>	hon-our, and glo-ry, and <i>Eh-re, und Ho-heit, und</i>	bles - ing. <i>Se - gen.</i>	Bless - ing and hon-our, glory and <i>Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und</i>
wis-dom, and strength, and <i>Weis-heit, und Macht, und</i>	hon-our, and glo-ry, and <i>Eh-re, und Ho-heit, und</i>	bles - ing. <i>Se - gen.</i>	Bless - ing and hon-our, glory and <i>Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und</i>

Musical notation for the third system, including piano accompaniment.

tasto solo

25

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on the fourth measure. The piano accompaniment is mostly rests, with some activity in the lower register.

The second system continues the musical piece. The vocal line has rests in the first three measures and then enters with a melodic line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the lower register.

The third system contains the lyrics for the vocal line. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note rhythm. The lyrics are: "pow'r be un-to Him, be un-to Him that sit-teth up-on the throne, and un - to the Lamb. Preis ge-büh-ret ihm, ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le thront-, ge-bührt auch dem Lamm."

Bless-ing and hon-our, glory and
Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

pow'r be un-to Him, be un-to Him that sit-teth up-on the throne, and un - to the Lamb.
Preis ge-büh-ret ihm, ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le thront-, ge-bührt auch dem Lamm.

Cemb.
tasto solo

The final system shows the piano accompaniment continuing with a melodic line in the lower register. The notation includes a double bar line and a final cadence.

29

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active eighth-note accompaniment in the left hand.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. This system continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with the right hand playing eighth notes and the left hand playing eighth notes with some rests.

Musical notation for the third system, including vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with the same rhythmic accompaniment.

pow'r be un - to Him, be un - to Him that sit - teth up - on the throne _____, and
Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm, der auf dem Stuh - le thront _____, ge -

that sit - teth up - on the throne, and
der auf dem Stuh - le thront —, ge -

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and a 'Vc., Cemb.' marking. The piano part continues with the same rhythmic accompaniment. The marking 'Vc., Cemb.' is placed above the piano staff. The system concludes with a double bar line and a final cadence.

32

Musical notation for the first system, including a vocal line and two piano accompaniment staves.

Musical notation for the second system, including a vocal line and two piano accompaniment staves.

un - to the Lamb _____, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, glo -
bührt auch dem Lamm _____, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, Eh -

Bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him,
Al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm,

un - to the Lamb, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and
bührt auch dem Lamm, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf

Musical notation for the third system, including a vocal line and two piano accompaniment staves.

bless-ing and hon-our, glory and
al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

tutti

Musical notation for the fourth system, including a piano accompaniment staff.

4 3 6 4 # 3 6 4

35

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

- - - - ry, that
 - - - - re, der
 for ev - er and ev - er, for ev - er, that sit - teth up - on the throne
 von nun an auf e - wig, auf e - wig, der auf dem Stuh - le thron
 ev - er, for ev - er and ev - er, - er,
 e - wig, von nun an auf, e - wig, - wig,
 pow'r be un - to Him, be un - to Him that sit - teth up - on the throne, up - on the
 Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm, der auf dem Stuh - le thron, dem Stuh - le

5/8 6/4 #

41

hon-our, glory and pow'r be un-to Him, glo-ry be un-to Him
 walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, Eh-re ge-büh-ret ihm, that sit-teth up-on the
 der auf dem Stuh-le
 bless-ing and hon-our, glory and pow'r be un-to Him, and un-to the
 al-le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, ge-bührt auch dem
 Him, for ev-er, that
 ihm, auf e-wig, der

Vc., Cemb. tutti

44

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

that
der

sit - teth up - on the throne, that
auf dem Stuh - le thront, der

throne
thront

that
der

Lamb,
Lamm,

sit - teth up on the throne, and
auf dem Stuh - le thront, ge -

47

sit-teth up-on the throne, for ev-er and ev-er, and un-
auf dem Stuh-le thront, von nun an auf e-wig, Ehr sei

sit-teth up-on the throne, for ev-er and ev-er, and un-
auf dem Stuh-le thront, von nun an auf e-wig, Ehr sei

bless-ing and hon-our, glory and pow'r be un-to Him, bless-ing and hon-our, glory and
al-le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, al-le Ge-walt, Lob, Ehr und

un-to the Lamb, for ev-er and ev-er, bless-ing and hon-our, glory and
bührt auch dem Lamm von nun an auf e-wig, al-le Ge-walt, Lob, Ehr und

50

Musical notation for the first system, including a vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including a vocal line and piano accompaniment.

to the Lamb, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
auch dem Lamm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh-ret

to the Lamb, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
auch dem Lamm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh-ret

pow'r be un - to Him, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
Preis ge - büh-ret ihm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh-ret

pow'r be un - to Him, for ev - er,
Preis ge - büh-ret ihm auf e - wig,

Musical notation for the third system, including a vocal line and piano accompaniment.

Vc., Cemb.

Musical notation for the fourth system, including a piano accompaniment line.

6 6# 4 # 4 2

53

First system of musical notation. It features a vocal line at the top and piano accompaniment below. The piano part consists of two staves: the upper staff for the right hand and the lower staff for the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts from the first system.

Third system of musical notation, featuring two vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm, blessing and al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret hon - our, glory and pow'r be un - to Him, ge - büh - ret ihm, Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm, Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm, blessing and al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret".

blessing and hon - our, glory and pow'r be un - to
 al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret Him, be un - to Him,
 ihm, ge - büh - ret ihm,

tutti
tasto solo

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment for the left hand.

56

The first system of music features a vocal line at the top and a grand piano accompaniment below. The piano part consists of two staves: the right hand plays a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with quarter and eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

<p>bless-ing, <i>Se - gen,</i></p>	<p>hon-our, <i>Ho-heit,</i></p>	<p>glo - ry <i>Eh - re</i></p>	<p>and pow - er be un - to <i>und All - macht ge-büh - ret</i></p>	<p>Him <i>ihm,</i></p>	<p>that sit-teth up-on the <i>der auf dem Stuh-le</i></p>
<p>bless-ing, <i>Se - gen,</i></p>	<p>hon-our, <i>Ho-heit,</i></p>	<p>glo - ry <i>Eh - re</i></p>	<p>and pow - er be un - to <i>und All - macht ge-büh - ret</i></p>	<p>Him <i>ihm,</i></p>	<p>that sit-teth up-on the <i>der auf dem Stuh-le</i></p>
<p>bless-ing, <i>Se - gen,</i></p>	<p>hon-our, <i>Ho-heit,</i></p>	<p>glo - ry <i>Eh - re</i></p>	<p>and pow - er be un - to <i>und All - macht ge-büh - ret</i></p>	<p>Him <i>ihm,</i></p>	

<p>bless-ing, <i>Se - gen,</i></p>	<p>hon-our, <i>Ho-heit,</i></p>	<p>glo - ry <i>Eh - re</i></p>	<p>and pow - er be un - to <i>und All - macht ge-büh - ret</i></p>	<p>Him <i>ihm,</i></p>	<p>that <i>der</i></p>
--	-------------------------------------	------------------------------------	--	----------------------------	----------------------------

Cemb. *tutti*

59

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

throne _____, up - on the thront _____, dem Stuh-le	throne, and un - to the thront, ge - bührt auch dem	Lamb _____, Lamm _____
throne _____, and un - to the thront _____, ge-büht auch dem	Lamb, for ev - er, for Lamm von nun - an auf	
that sit-teth up-on the der auf dem Stuh-le	throne, and un - to the thront, ge - büht auch dem	Lamb, for ev - er, for Lamm von nun - an auf
sit-teth up-on the throne, auf dem Stuh-le thront,	and _____ un - to the Lamb, ge - - büht auch dem Lamm, auch dem Lamm	for auf

Musical notation for the final system, including piano accompaniment with *Cemb.* and *tutti* markings.

62

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It begins with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, with the right hand playing chords and the left hand playing a simple bass line.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a steady bass line.

for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von

The third system of music contains the vocal line with German lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are repeated across four measures. The piano accompaniment continues with its harmonic and rhythmic support.

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a final note and a fermata. The piano accompaniment provides a concluding harmonic structure.

Adagio

66

ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er. e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er. e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er. nun - an, auf e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er. nun - an, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

6/4 5/3 6 7 8 *attacca*

Allegro moderato

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The vocal line contains a whole rest for the first eight measures. The piano accompaniment is also mostly rests, with some faint notes visible in the bass line.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line remains with whole rests for the first eight measures. The piano accompaniment shows more activity, particularly in the bass line, with a series of eighth notes.

The third system of music features the vocal line entering with the lyrics "A - - men, A - - men, A - - men, A - -". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns in the bass line. The lyrics are written below the vocal staff.

con rip.
tasto solo

The fourth system of music shows the piano accompaniment continuing. It includes a trill-like figure in the bass line. At the end of the system, there are markings for a 6th and 7th finger.

24

The musical score is written for a grand piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 24-29, and the second system contains measures 30-35. The vocal line is marked "con rip." starting in measure 25. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

42

men, A
men, A

A - men, A
A - men, A

A - men, A
A - men, A

men, A
men, A

men, A
men, A

Vc., Cemb. tutti

Vc., Cemb. Tutti

47

men,
men,
A - - men,
A - - men,

men, A - - men, A - -
men, A - - men, A - -

men, A - - men, A - -
men, A - - men, A - -

men,
men,

Vc., Cemb.

5 6 4 8

59

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

men,
men,
A - - - -
A - - - -

A - - - - men,
A - - - - men,
A - - - - men,
A - - - - men,
A - - - - men,
A - - - - men,

A - - - - men, A - - - - men, A - - - -
A - - - - men, A - - - - men, A - - - -

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and performance instructions.

Vc., Cemb. tutti

(#) 7 4 # # #
5 3

65

- - - - - men, A - men, A - - - -
 - - - - - men, A - men, A - - - -

- - - - - men, A - - - - - men, A - - - -
 - - - - - men, A - - - - - men, A - - - -

- - - - - men, A - - - - - men, A - - - -
 - - - - - men, A - - - - - men, A - - - -

- - - - - men, A - men, A - men, A - - - -
 - - - - - men, A - men, A - men, A - - - -

Adagio

81

The musical score consists of several systems. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment. The third system features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment.

Lyrics for the vocal lines:

men, A - men, A - men, A - men.
 men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - men, A - men, A - men.
 men, A - men, A - men, A - men.
 men, A - men, A - men, A - men.

ANHANG

6a. Air *)

Andante larghetto

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Basso

Fagotto *f*

Violoncello, Violone, Cembalo *f*

11

But who may a-bide the day of His coming, the day of His coming,
 Doch wer kann be-stehn am Tag seiner Ankunft, am Tag seiner

22

coming, but who may a-bide the day of His coming, the day of His coming,
 Ankunft, doch wer kann be-stehn am Tag seiner Ankunft, am Tag seiner

*) Ursprüngliche Fassung aus dem Autograph.

33

and who shall stand when He ap - pear - eth? when He ap - pear - eth? when He ap -
und wer er - trägt des Herrn Er - schei - nen, des Herrn Er - schei - nen, des Herrn Er -

43

pear - eth? and who shall stand when He ap - pear - eth? But who may a - bide, but
schei - nen, und wer er - trägt des Herrn Er - scheinen? Doch wer kann be - stehn, doch

53

who may a - bide the day of His coming, but who may a - bide the day of His coming,
wer kann be - stehn am Tag seiner Ankunft, doch wer kann be - stehn am Tag seiner Ankunft,

64

and who shall stand when He ap - pear-eth? and who shall stand when He ap -
 und wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen, und wer er - trägt des Herrn Er -

75

pear - eth? For He is
 schei - nen? Denn er durch-

86

like a re - fi - ner's fire
 glüht wie ein läu - ternd Feu -

94

for He is like a re - fi - ner's
denn er durch - glüht wie ein läu - ternd

102

fire
Feu -

110

Adagio

er,
for He is like a re - fi - - - ner's
denn er durch - glüht wie ein läu - - - ternd

119

fire.
Feuer.

f

f #

129

f

Recitative ^{*)}

Basso

But who may a-bide the day of His com - ing and who shall stand
Doch wer kann be-stehn am Tag sei-ner An - kunft, und wer er - trägt

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

4

when He ap - pear - eth? For He is like a re - fi - ner's fire.
des Herrn Er - schei - nen? Denn er durch-glüht wie ein läu - ternd Feuer.

*) Aus der handschriftlichen Partitur in der Archbishop Marsh Library, Dublin.

13a. Arioso ^{*)}

Andante

Soprano

Continuo
(Violoncello, Cembalo)

6

7

10

14

18

22

26

Adagio

6

4 3 4 3

5 6 5 3

But lo, the angel of the Lord came up-on them,
Und sieh, der En-gel des Herrn trat zu ih-nen,

and the glo- - - ry of the Lord shone round a - bout them, and they were sore a-fraid, sore a -
und die Klar - - - heit des Herrn um-glänzte sie, und sie fürch-te-ten sich sehr, fürchteten sich

fraid, sore a - afraid, and they were sore a - afraid. But lo, the angel of the
sehr, fürch-te-ten sich sehr, und sie fürch - te-ten sich sehr. Und sieh, der En - gel des

Lord came up-on them, and the glo -
Herrn trat zu ih-nen, und die Klar -
- ry of the Lord shone round a - bout them, and they were sore a - afraid, and they were sore a - afraid,
- - - heit des Herrn um-glänzte sie, und sie fürch-te-ten sich sehr, und sie fürch-te-ten sich sehr,

sore a - afraid, and they were sore a - afraid.
fürch-te-ten sich sehr, und sie fürch-te-ten sich sehr.

*) Im Autograph enthaltene Zweitfassung.

16a. Air ^{*)}

Allegro

Violino I, II *f*

Soprano

Fagotto *f*

Violoncello,
Violone,
Cembalo *f*

5

p *f*

p *f*

9

p *f*

Re-joyce, re-joyce, re-joyce great-ly, re-joyce
Frohlock, froh-lock, froh-lock und jauch-ze! Froh-lock, froh-

p *f* *p*

13

great-ly O daugh-ter of Si-on, O daugh-ter of
lok-ke, du Toch-ter Zi-on, du Toch-ter

f *p*

17

p

Si-on, re-joyce, re-joyce
Zi-on, froh-lock, froh-lock

*) Ursprüngliche Version im Autograph. Siehe auch Fußnote zu Takt 213, S. 294.

21

25

O daugh-ter of Si - on, re - joi- ce — great - ly, shout —, O
 du Toch - ter Zi - on, froh - lock — und jauch - ze. Auf —, du

29

daugh-ter of Je - ru - sa - lem: be - hold —, thy King cometh un - to thee,
 Toch-ter von Je - ru - sa - lem, denn sieh —, dein Kö - nig kommt zu dir,

33

be - hold, thy King cometh un - to thee —, cometh un - to thee.
 denn sieh, dein Kö - nig kommt zu dir —, er kommt zu dir.

37

41

Re-joyce, re-
Frohlock, froh-

45

joyce, re-joyce great-ly, re-joyce O daughter of
lock, froh-lock und jauch-ze! Froh-lock du Toch-ter-

49

Si-on, shout, O daugh-ter of Je-ru-sa-lem: be-hold, thy King cometh un-to
Zi-on! Auf, du Toch-ter von Je-ru-sa-lem, denn sieh, dein Kö-nig kommt zu

53

thee, dir. re-joyce
Froh-lock

57

great-ly O daugh-ter of
und jauch-ze, du Toch-ter-

61

Si - on, shout, O daughter of Je - ru - sa - lem: be - hold, thy
 Zi - on! Auf, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, denn sieh, dein

f *p* *f* *p*

65

King cometh un - to thee, re - joi - ce re - joi - ce
 Kö - nig kommt zu dir. Froh - lock froh - lock

f *p*

69

and shout, shout, shout, shout, re - joi - ce
 und jauchz, jauchz, jauchz, jauchz, froh - lock

f *p*

73

great - ly, re - joi - ce
 und jauch - ze, froh - lok - ke und

f *p*

77

great - ly O daughter of Si - on, shout O daughter of Je - ru - sa - lem: be - hold, thy
 jauch - ze, du Toch - ter Zi - on! Auf, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, denn sieh, denn

f

81

Adagio

King cometh un - - to thee, be - hold, thy King cometh un - to thee.
 sieh, dein Kö - - nig kommt, dein Kö - nig kommt, er - - kommt zu dir.

85

89

He is the
 Er ist der

He is the right - eous Sa - - viour,
 Er ist der rechte Hei - - land,

96

Viol. I

Viol. II

and He shall speak peace un-to the hea - - then, He shall speak pea - ce, He shall speak
 und er bringt den Frie-den zu den Hei - - den, und er - - bringt Frie - den, und bringt den

100



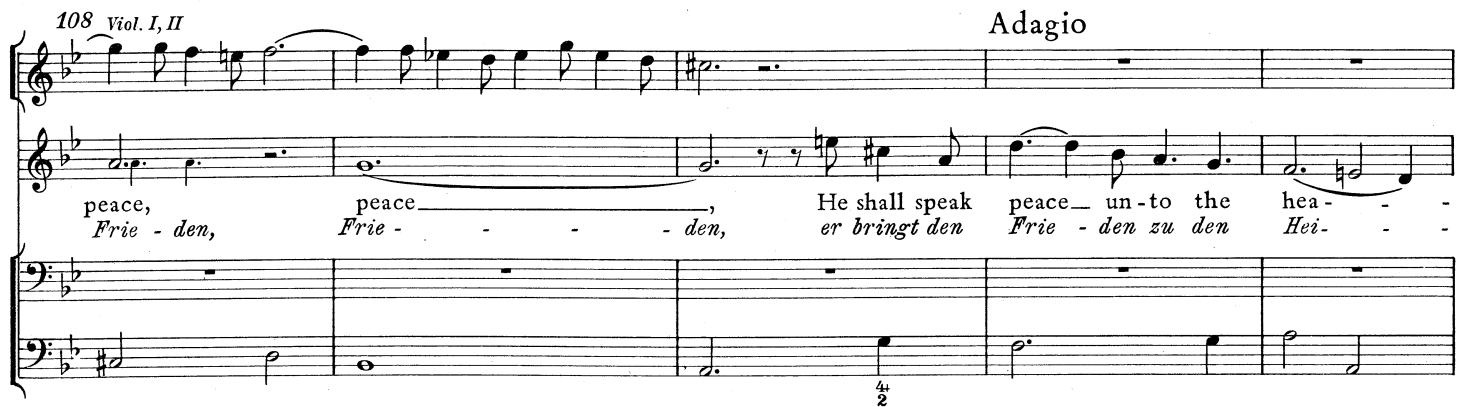
peace, peace, He shall speak peace un-to the hea - - - then.
Frie-den, Frie-den, er bringt den Frie-den zu den Hei - - - den.

104



He is the right- eous Sa - - - viour, and He shall speak, He shall speak
Er ist der rech - te Hei - - - land und bringt den Frie-den, und bringt den

108 Viol. I, II Adagio



peace, peace, He shall speak peace un-to the hea - - -
Frie - den, Frie - - - den, er bringt den Frie - den zu den Hei - - -

4/2

113



then. Re-joyce, re-joyce, re-joyce greatly,
Froh-lock, froh-lock, froh-lock und jauchze,

f *p* *dal segno* %

*) Die vorliegende Fassung dieser Arie endete ursprünglich in Takt 113 mit einem *Da Capo*, so daß sie insgesamt 204 Takte umfaßte. Nachträglich nahm Händel folgende Veränderungen vor: er verkürzte den Hauptteil um die Takte 44-91, ergänzte nach Takt 113 vier weitere Takte und kennzeichnete mit *AB* (statt des üblichen *Dal segno*) den Übergang von Takt 117 nach Takt 53 anstelle des ursprünglichen *Da capo*.

Recitativo

Soprano

Then shall the eyes of the blind be op-en'd, and the ears of the deaf un-stop-ped; then
 Dann wird sich auf-tun das Aug des Blin-den, und des Tau-ben Ohr wird hö-ren; der

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

5

shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.
 Lah-me wird sprin-gen wie ein Hirsch, und der Stum-me fängt an zu sin-gen.

17a. Air *)

Larghetto e piano

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Fagotto

Violoncello,
 Violone,
 Cembalo

He
 Er

5

shall feed His flock like a shep-herd: and He shall ga-ther the lambs with His arm,
 wei-det die Herd' wie ein Hir-te und sam-melt die Läm-mer gar sanft in sei-nem Arm,

*) Ursprüngliche Fassung für Sopran aus der autographen Partitur, ab T. 26 mit Nr. 17 identisch.

9

with His arm, He shall feed His flock like a shepherd, and
sanft in sei - nem Arm, er wei - det die Herd' wie ein Hir - te und

6

13

He shall gather the lambs with His arm, with His arm;
sam - melt die Läm - mer gar sanft in sei - nem Arm, sanft in sei - nem Arm;

16

and carry them in His bosom, and gently lead those that
er trägt sie lie - bend an dem Her - zen, und lei - tet die Müt - ter mit

4

20

are with young, and gently lead, and gently lead those that
 mil - der Hand, und lei - tet die Müt - ter, und lei - tet die Müt - ter mit

23

are with young. mil - der Hand. Come Kommt

32a. Air*)
 Allegro

Violino I, II
 Basso
 Fagotto
 Violoncello,
 Violone,
 Cembalo

7

Thou art gone up on high, thou art gone up on
 Du fuhrst zum Him-mel auf, du fuhrst zum Him-mel

*) Ursprüngliche Fassung in der autographen Partitur.

14

high, *p*
auf,

thou hast led cap-tiv - i - ty cap-tive, thou hast led cap-tiv - i - ty cap-tive, and re-
ins Ge-fäng-nis warfst du die Hä-scher, ins Ge-fäng-nis warfst du die Hä-scher, hast er-

21

ceiv - - - ed gifts — for men: yea, e - - - ven for thine en - - -
wor - - - ben Gnad — für uns, ja selbst für dei - - ne Fein - - -

28

- - - e - mies, yea, e - - ven for — thine en - e - mies,
- - - de, ja selbst, ja selbst — für dei - ne Fein - de,

35

that the Lord God might dwell — a - mong them, that the Lord
daß der Herr Gott stets woh - ne bei ih - nen, daß der Herr

43

God might dwell — , might dwell a -
Gott stets woh - - - - - ne, woh - ne bei

51

mong them. *ih - nen.* Thou art gone up on high, thou
Du fuhrst zum Him - mel auf, du

58

art gone up on high, thou hast led cap - tiv - i - ty cap - tive, thou hast led cap - tiv - i - ty cap - tive,
fuhrst zum Him - mel auf, ins Ge - fäng - nis warfst du die Hä - scher, ins Ge - fäng - nis warfst du die Hä - scher,

64

and re - ceiv - ed gifts for men: yea, e - - - ven for thine en - - -
hast er - wor - ben Gnad für uns, ja selbst für dei - - ne Fein - - -

71

- e - mies, for thine en - e - mies,
- de, dei - ne Fein - - de,

78

that the Lord God might dwell a - - mong them, that the Lord God might dwell
daß der Herr Gott stets woh - ne bei ih - nen, daß der Herr Gott stets woh -

86

a - mong them,
- ne bei ih - nen,

94

that the Lord God, that the Lord God might dwell a - - mong them, might dwell
daß der Herr Gott, daß der Herr Gott stets woh - - - ne, stets woh - - -

102

a - mong them,
- ne bei ih - - nen,

110

that the Lord God might dwell a - mong them.
daß Gott stets woh - - ne bei ih - nen.

119

32b. Air ^{*)}

Andante

Violino I, II

Soprano

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Thou art gone up on
Du fuhrst zum Him-mel
senza Fag.
p

high, thou art gone up on high, thou hast led cap - tiv - i - ty cap - tive,
auf, du fuhrst zum Him - mel auf, ins Ge - fäng - nis warfst du die Hä - scher,

thou hast led cap - tiv - i - ty cap - - - - - tive.
ins Ge - fäng - nis warfst du die Hä - - - - - scher,

and re - ceiv - ed gifts for men: yea e - ven for thine en - - - - e - mies,
hast er - wor - ben Gnad für uns, ja selbst für dei - ne Fein - - - - de, *col Fag.*

*) Nicht in Händels Handschrift erhalten; vorliegender Text nach zeitgenössischen Abschriften und den Drucken. Vgl. Krit. Bericht.

38

that the Lord God might dwell a-mong them,
senza Fag. daß der Herr Gott stets woh-ne bei ih-nen,

46

that the Lord God might dwell
 daß der Herr Gott stets woh-

54

a-mong them.
 - ne bei ih-nen.

col Fag.

62

Thou art gone up on high,
 Du fährst zum Him-mel auf,
senza Fag. thou hast led cap-tiv-i-ty cap-tive, cap-
 ins Ge-fäng-nis warfst du die Hä-scher, ja

70

tiv-i-ty cap-tive, and re- ceiv - ed gifts for men, and re- ceiv - ed gifts for men, for
 warfst du die Hä-scher, hast er - wor - ben Gnad für uns, hast er - wor - ben Gnad für uns, für

79

men: yea e - ven for — thine en - e - mies, that the Lord God
 uns, ja selbst für dei - - ne Fein - de, daß der Herr Gott

88

might dwell a - - mong them, might dwell —
 stets woh - ne bei ih - nen, stets woh -

95

—, might dwell — a - mong — them, that the Lord God might dwell
 ne, stets woh - - - - - ne bei ih - - nen, daß der Herr Gott stets woh -

104

a - - mong them.
 ne bei ih - - nen.

col Fag.

111

34b. Air *)
Larghetto

Violino I, II

Alto

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

*) Nicht in Händels Handschrift erhaltene Fassung; vorliegender Text nach einer zeitgenössischen Abschrift und dem Druck von 1767.

29

ti - dings, glad ti - - - dings of good things.
Kun - de, die Kun - - - de un - - sers Heils.

col Fag:

32

Recitative *)

Tenore

Thou shalt break them with a rod of i - ron,
Du zer - schlägst sie mit dem Ei - sen - zep - ter,

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

3

Thou shalt dash them in pie - ces like a pot - ter's ves - sel.
du zer - brichst sie zu Scher - ben wie die ird - nen Töp - fe.

*) In die Dubliner Partitur-Abschrift nach Nr. 38 eingetragenes Rezitativ. Vgl. Krit. Bericht.